ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ တော်လှန်ရေးအစိုးရ

ပြည်ထောင်စုယဉ်ကျေးမှုဌာန

မွန်ယဉ်ကျေးမှုဌာနစိတ်

မှ

ပုံနှိပ်ဖြန့်ချိသည်

ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာ

ပြန်ဆိုတည်းဖြတ်သူ

ပါမောက္ခဒေါက်တာပေမောင်တင်

(မွန်ကျောက်စာ မူရင်းနှင့် မြန်မာဘာသာပြန်)

ပဌမနှိပ်ခြင်း ၁၉၅၆။

ဒုတိယနှိပ်ခြင်း ၁၉၆၅

၂ ကျပ်

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံ တော်လှန်ရေးအစိုးရ

ပြည်ထောင်စုယဉ်ကျေးမှုဌာန

မွန်ယဉ်ကျေးမှုဌာနစိတ်

မှ

ပုံနှိပ်ဖြန့်ချိသည်

ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာ

မြန်ဆိုတည်းဖြတ်သူ

ပါမောက္ခဒေါက်တာဖေမောင်တင်

(မွန်ကျောက်စာ မူရင်းနှင့် မြန်မာ ဘာသာပြန်)

ပဌမနှိပ်ခြင်း ၁၉၂၃ ခု

ဒုတိယနှိပ်ခြင်း ၁၉၆၂

အဘိုး—၂ ကျပ်

စကားဦး

မွန်ယဥ်ကျေးမှုရေးဟောင်း စာပေကျောက်စာများကို ဖေါ်ထုတ်ရန်အလို့ငှါ မြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရ၊ ပြည်ထောင်စုယဥ်ကျေးမှုဝန်ကြီးဌာနတွင် မွန်ယဥ်ကျေးမှုဌာနစိတ်ကို ဖွင့်လှစ်ထားပြီး ၊ သုတေသန နည်းဖြင့်၊ မွန်ယဥ်ကျေးမှု ရေးဟောင်းစာပေကျောက်စာများကို စတင် ဖေါ်ထုတ်ပြုစုလျက်ရှိရာ၊ မွန်မြန်မာယဥ်ကျေးမှုပြန်လည်ထုတ်ဖေါ် ဖြစ်ထွန်းစေရေးအကြံပေးအဖွဲ့၏အကြံပေး ချက်အရ၊ အဖွဲ့ဝင်တဦးဖြစ်သူ၊ ပါမောက္ခ **ဦးဖေမောင်တင်** အား၊ ရွှေစည်းခုံ မွန်ကျောက်စာကို မူရင်း မွန်ကျောက်စာနှင့်တကွ မြန်မာဘာသာအဓိပ္ပါယ် တို့ဖြင့် ရေးသားပေးရန်စာမေတ္တာရပ်ခံခဲ့သဖြင့်၊ ပါမောက္ခ ဦးဖေမောင်တင်ကလည်း စေတနာရှိစွာကြိုးစားအားထုတ်၍ ပြန်ဆို တည်းဖြတ်ပေးသည်ကိုအထူးကျေးဇူး တင်ရှိကြောင်းမွန်မြန်မာယဥ်ကျေးမှု အကြံပေးအဖွဲ့ကမှတ်တမ်းတင်ခဲ့ပါသည်။

ဤရွှေစည်းခုံ မွန်ကျောက်စာကို လွန်ခဲ့သောနှစ်ပေါင်း များစွာကပင် လန်ဒန်တက္ကသိုလ်ခွ ဒေါက်တာဗ္လတ်ဒင်က မွန်ကျောက်စာကို ရောမအက္ခရာ ဖြင့် ဖလယ်ပြီး အင်္ဂလိပ် ဘာသာ အဓိပ္ပါယ်တို့ဖြင့် ရေးသား၍ မြန်မာနိုင်ငံတော် ကမ္ဗည်းကျောက်စာဌာနက (၁၉၂၀)ခုနှစ် တွင် ဖြန့်ချိခဲ့ပါသည်။ ယင်းစာအုပ်မှာ ယခုအခါအလွန်ရှားပါး တိမ်မြုပ်နေပြီဖြစ်၍ တကြောင်း ၊ဤကျောက်စာကိုသင်ကြားလေ့လာလိုသူမွန်မြန်မာသုတေသီများပိုမိုလွယ်ကူစွာသိရှိနားလည်နိုင်စေရန် ရည်သန်၍ မွန်ယဥ်ကျေးမှုရေးဟောင်းစာပေကျောက်စာများကို ဖေါ်ထုတ်ရန်ဟူသော၊ မွန်ယဥ်ကျေးမှုဌာန၏လုပ်ငန်းစဥ်တရပ်အနေဖြင့်၊ ဤရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာကိုဖြန့်ချိထုတ်ဝေရခြင်း ဖြစ်ပါကြောင်း။ ။

(ပုံ) နိုင်ပန်းလှ

မွန်ယဥ်ကျေးမှု အထက်တန်းအရာရှိ။

ရွှေစည်းခုံ–မွန်ကျောက်စာ။

ဤကျောက်စာသည်၊ ပုဂံရွှေစည်းခုံဘုရားရှိ ကျောက်တိုင်နှစ်တိုင်တွင် ရေးထိုးသော ကျောက်စာဖြစ်သည်။ ကျောက်တိုင်နှစ်တိုင်၏ ရှစ်မျက်နှာလုံးတွင်ရေးထိုးရကား၊တောင်ဘက်ရှိကျောက်တိုင်၏လေးမျက်နှာတို့ကို– မျက်နှာ (က) (ခ) (ဂ) (ဃ) ဟူ၍၎င်း၊ မြောက်ဘက်ရှိကျောက်တိုင်၏လေးမျက်နှာတို့ကို– မျက်နှာ (င) (စ) (ဆ) (ဇ) ဟူ၍၎င်း အမည်ပေးလိုက်သည်။

တောင်ဘက်ကျောက်တိုင် (က) မျက်နှက်မှာ စာကြောင်း၅၄ ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ ပေ ၂ လက်မရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ၊ ၆ ပေ ၁၀ လက်မရှိ၏။ (ခ) မျက်နှာမှာစာကြောင်း ၅၄ ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၁ ပေ ၁၀ ဒသမလက်မရှိ၏၊ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ၊ ၆ ပေ ၁၀လက်မရှိ၏။ (ဂ)မျက်နှာမှာစာကြောင်း ၅၄ ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ပေ ၂လက်မ ရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံး စာကြောင်းထိ၊ ၆ ပေ ၁၀လက်မရှိ၏။ (ဃ) မျက်နှာမှာစာကြောင်း၅၄ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၁ ပေ ၁၀ ဒသမလက်မရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၆ပေ ၁၁ လက်ရှိ၏။

မြောက်ဘက်ကျောက်တိုင် (င) မျက်နှာမှာစာကြောင်း ၄၃ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ ပေ ၂ လက်မရှိ၏။ပဌမစာကြောင်းမှအောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၅ပေ ၅လက်မရှိ၏။(စ)မျက်နှာမှာစာကြောင်း၄၃ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ပေရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၅ပေ ၄ ဒသမ လက်မရှိ၏။ (ဆ) မျက်နှာမှာစာကြောင်း ၄၃ ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ပေ ၂ လက်မရှိ၏။ ပဌမ စာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၅ ပေ ၄ ဒသမလက်မရှိ၏။ (ဇ) မျက်နှာမှာစာကြောင်း၄၃ရှိ၏။ စာကြောင်းအလျားကား ၂ပေ ဒသမလက်မရှိ၏။ ပဌမစာကြောင်းမှ အောက်ဆုံးစာကြောင်းထိ ၄ ပေ ၅လက်မရှိ၏။ ကျောက်စာ၏စာလုံးရိုးရိုးအမြင့်ယည် ၃ လက်မခန့်ရှိ၏။ စာနှစ်ကြောင်းအကြားကား ၃ လက်မခန့်ရှိ၏။

ဤကျောက်စာ၌ တြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇာမည်သော ပုဂံပြည်မင်း ကျန်စစ်သားသည်ရှေးဘဝများ၌ဗိသျှ(ဗိဿနိုး) ဖြစ်ခဲ့ဘူးကြောင်း၊သရေခေတ္တရာပြည်ကို တည်ထောင်ခဲ့ဘူးကြောင်းတို့ကို ဘုရားဗျာဒိတ်ပေးသောအနေဖြင့် ဖေါ်ပြထားသည်။ ဤသို့ဖေါ်ပြအပ်သော အကြောင်းအရာများကို၊အောက်ပါမာတိကာဖြင့် သိနိုင်သည်။

(က) ၁-၁၂။ ကျန်စစ်သားအကြောင်းကို သကျမုနိဘုရားဗျာဒိတ် ပေးကြောင်းပြသော ပါဠိစကားချီးနှင့် မွန်နိသျှ။

(က) ၁၂-၅၄။ ဗျာဒိတ်နှင့် စပ်လျဉ်းသည့်အချက်များကို အာနန္ဒာနှင့် ဂဝံပတိအားပြောကြားခြင်း။ ယင်းအချက်များကို ဂဝံပတိက ဣန္ဒြအားပြောကြား၏။

(က)၅၄-(ခ) ၁၉ ။ဘုရားပရိနိဗ္ဗာန်စံပြီးနောက် ၊ ဂဝံပတိသည် ဣန္ဒြထံသွားပြန်၍ ဗျာဒိတ်ကို အသေးစိတ်၍ပြ၏။

(ခ) ၁၉-၂၀။ ဣန္ဒြသည် မိမိအား တင်အပ်သောတာဝန်တို့ကို လက်ခံကြောင်းပြန်ကြား၏။

(ခ) ၂၀-(ဂ) ၂၃။ ဂဝံပတိသည် ဗိသျှုရသေ့ထံသွား၍ ဗျာဒိတ်ကိုပြောကြားကာ၊ဗျာဒိတ်ပြည့်စုံအောင် ကျင့်ကြံပြုမူတော်မူပါမည့်အကြောင်းတိုက်တွန်းနှိုးဆော်၏။

(ဂ) ၂၃-၃၉။ (ဇ)ဗိသျှုသည်တာဝန်ခံကြောင်း ပြန်ကြား၍ ဂဝံပတိထွက်သွား၏။

(ဂ) ၃၉ -(ဃ) ၁၇။ ဣန္ဒြသည် ဗိသျှုထံသွား၍ ဗျာဒိတ်၏ အဓိပ္ပါယ်ရင်းကိုပြောကြားပြီးလျှင် နာဂမင်းနှင့်အတူတကွအကူအညီပေးမည်ဟုဝန်ခံ၏။

(ဃ) ၁၇-၂၅။ ဗိသျှုက ဣန္ဒြအားပြန်ကြား၏။

(ဃ) ၂၅-၄၃။ နိဂုံးချုပ်စကား။ဗျာဒိတ်ခံရသော မင်းသည်ယခုမင်းပြုသောမင်းပင်ဖြစ်ကြောင်း လူခပ်သိမ်း သိအပ်၏။

ထို့ပြင် (ခ) ၂၄-၂၆ သည် ကျန်စစ်သား နှင့် ဧရမန်ကန်း အရေးတော်ပုံကို ညွှန်း၏။

ရွှေစည်ခုံကျောက်စာကိုပုဂံသရဘာတံခါးရှိ ကျောက်တိုင် ၂-ခု တွင်ရေးထိုးသေး၏။ ဤမိတ္တူကျောက်စာသည် များစွာ ပျက်စီးသော်လည်း ရွှေစည်းခုံ ကျောက်စာနှင့် နှိုင်းရှည့်ရာ၌ အသုံး ကျ၏။ ဤသို့လျှင်ရွှေ

စည်းခံ (ဂ) (ဃ) မျက်နှာတို့၏ ပျက်စီးသောနေရာများတွင် အချို့သော အက္ခရာများကို မိတ္တူကျောက်စာမှ ရနိုင်လေသည်။

ကျောက်စာအောက်ခြေမှတ်ချက်နှင့် ဘာသာပြန်အောက်ခြေမှတ်ချက် တို့တွင် ညွှန်အပ်သော 'ဗ္လက်ဒင်' သည် 'အက်ပီဂရဖီယာ- ဗာမင်နိကာ' အတွဲ ၁ အပိုင်း ၂ တွင်၊ ရှေ့စည်းခံမွန်ကျောက်စာကို အင်္ဂလိပ်ဘာသာဖြင့်တည်းဖြတ်ပြန်ဆို၍ အကျွန်အား ပုဂံခေတ်မွန်ကျောက်စာတို့ကို သင်ကြားပြသခဲ့သော ကျေးဇူးရှင်ဆရာကြီးဖြစ်သည်။

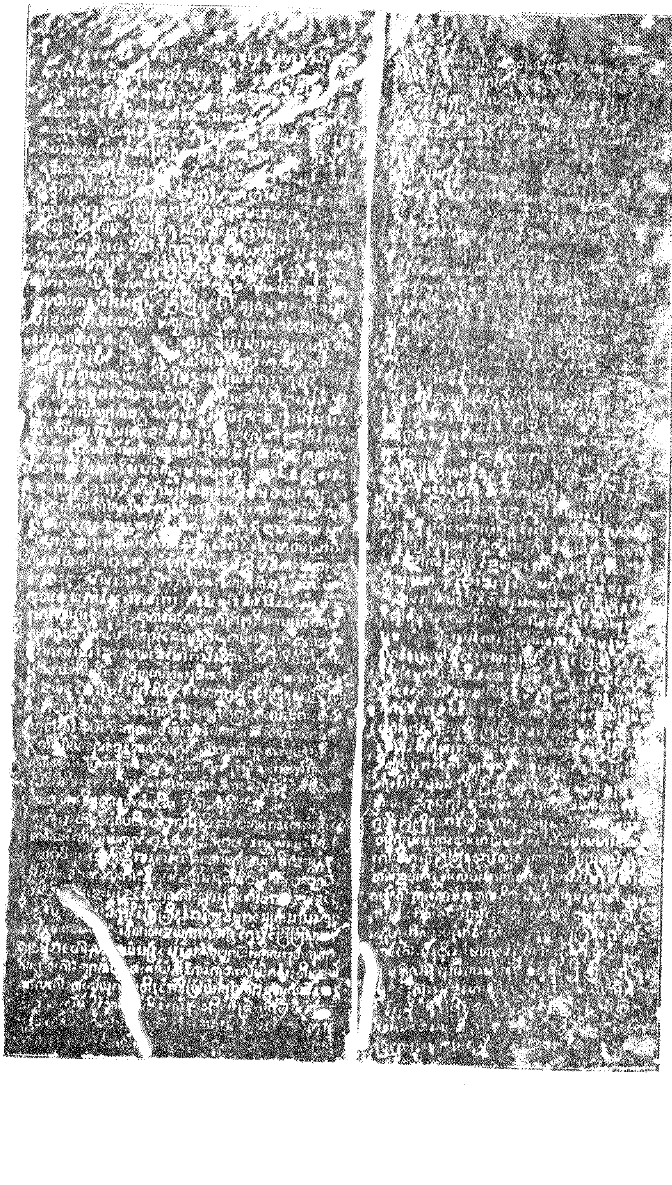
ပုဂံခေတ်မွန်ကျောက်စာများထက် ရှေးကျသော ကျောက်စာ များကို ယိုးဒယားနိုင်ငံ၌တွေ့ရ၏။ ထိုနိုင်ငံတွင် လောပ္ဗုရိ (လဝပုရ) ၌ ရှစ်ဘက်ရှိ-ဝတ်စန်ဇွန် ကျောက်စာများရှိ၏။ ထိုကျောက်စာများ၌ ဂ- ရာစုနှစ်နောက်ပိုင်းဘွင်ရေးထိုး၍ ရှေးအကျဆုံးသော မွန်ကျောက်စာ များကို တွေ့ရ၏။ ဤကျောက်အက္ခရာသည် တောင်ပိုင်းအိန္ဒိယ ပလ္လဝမူကိုမှီ၏။ ယင်းမှမြန်မာပြည်မွန်နှင့် မြန်မာအက္ခရာများပေါ်ပေါက်လာကြ၏။

ဦးဖေမောင်တင်

၁၇- ၁၂- ၅၄ ။

ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာ။

(က - မျက်နှာ) (ခ - မျက်နှာ)



(က)

(၁) ။ဩ။ နမောဗုဒ္ဓါယ။ နမောဓမ္မာယ။ နမော သံဃာယ။
(၂) ။အာဂီရသော သကျ မုနိ၊ သဗ္ဗညုတာနုကမ္ပကော။ သဗ္ဗ သဍ္ဍုတ္တမော သီ
(၃) ဟော။ ရာဇဥပ္ပတ္တိ ဒေသယိတိ။ သကျမုနိဘဂဝါ ယင် ကျာက် ဗုဒ္ဓ တ
(၄) လေယ် သကျမုနိ၊ကီ ဝိသေသော (လှာ ဝ်) ရူပ်ဝိသေသ်တလေယ် (ယော)၊ အာဂီရသော
(၅) တလေသ် မ နောမ် ကု ယိရ်ယာသ် ဇိက်ပုဲ၊(ပုန....ဒ)[၁]ဝိသေသော (လှာဝ်) ရူပ်
(၆) ဝိသေသ်တလေယ်ဂံယော၊ သဗ္ဗညုတာနုကမ္ပကော တလေယ် မ ဆာန်ညိုန်
(၇) အုတ် သတ် ဂုံလောင်၊ သဗ္ဗသတ္တုတ္တမော တလေယ် မ ပြေယ် နောရ် အုတ် သ
(၈) တ် ဂုံလောင်၊ သီဟော တလေယ် မရောဝ် ကောသရဇာဒိသိုင်၊ ရာဇဥပ္ပတ္တိ
(၉) ယင် ကန္တရ် ဌ သ္ကိုင် ဩတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မ နောမ် ပုန် ပြ ညှာ ဂဝေါ
(၁၀) ဝ် တြေဇသ် ဇိရ် ယသ် ပရိဝါရ် မ ကား သက် ညုး စ္ဍာင် ဒသ် ပုံ ရေယ်[၂]သုမောဟ်
(၁၁) ဂေါ၊ ဒေသယိ ဒေသေသိ ဇိန် ကျဝ် ဗုဒ္ဓ တလေယ် ဂေါဒေသ နာ စုလော
(၁၂) တ္ဓား ာဂ် ကန္တရ် ဒိရ်ဒသ် ဌ သ္ကိုင် ဩတြိဘုဝနာ ဒိတျဓမ္မရာဇ ဂုံလောင် ဂန်ဂေါ
(၁၃) **မောအ ေ ဝ်ကာလ်ယော မ ၊ ၂ာက် ဗုဒ္ဓ တ လေယ် ဂေါ စု လောတု**

---

[၁]မှန်—ကိ] [ဍွက်ဒင်] [၂] နိဂ္ဂဟိတ-မထင်

(၁၄) ဓး လာရ် ကန္တရ် ဗိရ်ဒသ် ဝ္ဍ ဿိုင်ဗြဲတြဲဘုဝနာဒိတျမဏ္ဍရာဇ ဂေါး၊ နေ်ာ
(၁၅) မ်ဒေ်ာယ် မောယ် လေး ကာလ် ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ်တာဝ်ဒေ်ာယ် ဇေတ
(၁၆) ဝနမဟာဝိဟာရ်၊ မဍြက် ဍုင် (မ္ဂောရ်) ဒွးမမ်ိရသာသနကျာက် ဗုဒ္ဓ တ
(၁၇) လေဲယ်၊ နောရ် မ ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် ပရိနိဗ္ဗာန်၊ ကုလိလ္ဂိတု ရောဝ်
(၁၈) ထ္လုံ ဗိ စွသ် စွ္ဂာမ်၊ ဒေ်ာယ် ဍုင် အရိမဒ္ဒနပူရ်၊ ယင် ကန္တရ်ဝ္ဍဿိုင်ဗြဲတြဲ
[၁၉] ဘုဝနာဒိတျာမဏ္ဍရာဇ ဂေါးကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် ညာဝ်(ဗိ ၊) တလေဲယ်တ္ဂိရ်
[၂၀] တ္ဂိမ်၊ ကာလ်ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်တ္ဂိရ်တ္ဂိမ်ဂေါးဗိ၊ နောရ်ဝ္ဍိသ်ပန်
[၂၁] ယိယ်ာသ် တုရောဝ် သာက် ဒေး တိတ် စုဝ် မြဟ္မလောက် ဒေးဘိန် အာရ်၊
[၂၂] ဗောယ် ဿုရ် ဗိ ယိယ်ာသ် ဂေါ ဒေး အာရ် ထိလေါးအုတ် တိ ဍာက် {တျာလ်}[၁]၊
[၂၃] ဗောယ်{ဝ္ဍင်}ဗိ၊ အုတ်ဒိသ်ပန်ကားမောယ် လက္ခကောဝ္ဍိစတ္တ ဝါလ်
[၂၄] ဒေး အာရ်၊ ဗ္လး ဂေါးဗိယိယ်ာသ် ဂေါး တူန်လောဗ် မုခဝါရ် ကျာက်
[၂၅] ဗုဒ္ဓတလေဲယ်ကု၊ တလေဲယ် အာနန်ညာဝ် အဿုရ်ဂေါးဗ္ဂောရ် ယိလ် ကိ
[၂၆] န္တာလ်ဗုင်ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ်ထ္ဂယ်၊ ယုက် သုံစုဝ် ဍတယ်သ္ဂာ
[၂၇] ညဲ ရောဝ် ဝေါအ်၊မတိလ်ပ ကိရ်ဍုမ်ဝေါအ်ဗိ၊ မှ ဟတ်ယော၊သ
[၂၈] က် ပောတ်ကျာက် ဗုဒ္ဓတလေဲယ် ဂုံလောင်သိတ္ဂိမ်ဗိ ကားသက်၊ရော
[၂၉] ဝ်ဂေါးတလေဲယ်အာနန် ဿုညဲဒ၊ဂေါးမကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်ဂး

---

[၁] ကျာလ် – ဖြစ်သင့်သည်၊

[၃၀] ကုတလေဲယ်အာနန် ရောင်ဝေါအ်၊ အာနန်မ္ဂောရှ်စိ၊ ရိသ္ၜမောယ်
မ ဍု

[၃၁] မောအ်ဗိသ္ၜု၊ ဇ္ဍောက်ရိဒ္ဓိ၊ ဇ္ဍောက်အာနုဘာဝ်၊ ဝေါအ်အဘိညာ
မ္ၜုန်၊ ကောမ်

[၃၂] ကုကောန်ဍယ်ဂဝံပတိ၊ ကုသ္ဇိုင်ဍုန်၊ ကုဗိဿုကမ္မဒေဝပုတ်၊ ကု
ကတာက

[၃၃] မ္ဂံနာဂရာဇ၊ သ္ကန်ဒ ံ ဍုင်မောယ်ဍုမောအ်သိသိတ်[၁]။ ဗ္လးဝေါဲးရိသိ
ဗိသ္ၜုဝေါဲး {၊}

[၃၄] သ္ဒုတိ နောရှ်ဝေါဲး၊ သ္ဒိန်အာရှ် ဗြဟ္မလောက်၊ သ္ဒုတိ နောရှ်ဗြဟ္မ
လောက်ဝေါဲး၊ သ္ဒုင် ဒ

[၃၅] သ်ဍေယ်ဍုင် အရိမဒ္ဒနပူရှ်စိ၊ သ္ဒုင်ဍုမောအ် ၄ သ္ဇိုင်ဗြိတြိဘုဝနာ
ဒိတျ

[၃၆] ဓမ္မရာဇ၊ သျှက်သာသနဍယ်၊ ရော်ဝေါဲးမ ကျာက် ဗုဒ္ဓတလေဲယ်
ဂးကေလ်

[၃၇] ဟောတ် ကိရ်ဍ်မ် ဝေါဲးကု တလေဲယ်အာနန်၊ ကာလ်ဝေါဲး
တလေဲယ် ဂဝံပတိ

[၃၈] ရှိုင်အဘိပြါယ် ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်၊ တ္ၚိရှ် လ္ဍောရှ်ကျာက် ဗုဒ္ဓ
တလေဲယ်ဗ္လးစိ၊ ဒုး

[၃၉] သ္ပပြာကတ်အဘိပြါယ်ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်ဝေါဲး(၊)တုန်သ္ဂာည်
ရောင်ဝေါအ်၊ တလ်

[၄၀] မ္ဂောရှ်စိ၊ ရိသိမဍုမောအ် ဗိသ္ၜုဝေါဲး ကောမ်ကုဍယ် ဍုက်ဍေး
သ္ကန္ဒ ံ ဍုင်သိသိတ်အဘိ

[၄၁] ပြာရှ် လ်ဂးစိန္တဍာ၊ ဗ္လတ်ဂဝံပတိ ရောင်ဝေါဲးကု ံ၊ ရိသိဗိသ္ၜု
ဝေါဲးကု မသ္ကန္ဒ ံကော

[၄၂] မ်ကုကု ံ၊ းဝေါဲးဒိ ဂဝံပတိ ေ း အာရှ် သုံသ္ဇိုင်ဍုန်ပေးဂးရောင်
ဝေါအ်၊ ဍုဲ ဒေ

---

[၁]သိသိတ်–ဖတ်နိုင်သည်။

[၄၃] ဝတာဝ်၊ ယင်အဘိ ပြာယ် ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေယ် ဓိ ပေး ဒှ်န အန္တုလ်၊ ယင်ရိုသိမ

[၄၄] ရုမောအ် ဗိသ္ဍုမ ဇ္ဇောက် ရိဒ္ဓိအာနုဘာဝ်ဂေါး၊ ကောမ်ကုယေ် စိဒေုးသ္တန်ဒုု

[၄၅] ၚ်သိသိတ်၊ ဒေုယ်ကာလ် ဂေါးဓိအုတ်ဒေုယ် သ္ဍြင်ရိုသိ ဗိသ္ဍုဂေါး ပေးဗျာပါ

[၄၆] ရ်၊ ရိုသိဗိသ္ဍု ဂေါး ဒေုးဍာန္ဒ ဒုုင် သိသိတ် ဂေါး ဇ္ဇုး၊ သ္ဍုတိနောရ်၊ ဂေါး၊ ဒေုယ်ဒုုင်အာ

[၄၇] ရိုမဒ္ဒနပုရ်၊ ဒေုးသ္ဍာသ်ဂ္ဍသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ မဂ္ဂရာဇ သျုက်သာ သန ကျာ

[၄၈] က် ဗုဒ္ဓတလေယ်၊ ဍိုင်ဒေဝတာဝ်၊ ဒေုယ်ကာလ် သ္ဍြင်ဂ္ဍသ္ဍိုင်ဗြိ တြိဘုဝနာ ဒိ

[၄၉] တျမဂ္ဂရာဇ ဂေါးလး၊ ဒေုယ်သ္ဍြင်ပုန်လး၊ ကုံဗျာပါရ် ကေလ် အုတ်ကုကာ

[၅၀] လ်၊ ရောဝ်ဂေါးကျာက် ဗုဒ္ဓတလေယ် ကိန်ကန်ကု တလေယ် ဂဝံ ပတိ၊ ဒေုယ်

[၅၁] ကာလ်ဂေါးတလေယ် ဂဝံပတိ ဒှ်င အဘိ ပြာယ် ကျာက်ဗုဒ္ဓ တလေယ် န အန္တု

[၅၂] လ် ဇ္ဇုး၊ တလေယ် စ္ဂိန် ချာန်တ္ဍုယ် တိန်အာရ်တာဝ်တိဝ်၊ အုတ် အဘိပြာယ်ကျာက်

[၅၃] ဗုဒ္ဓ တလေယ်ဓိ၊ တလေယ် ဂဝံပတိ ဂုရင် ကေလ် ဍိုင် ဇှ်န် တလေယ် ဂုရင်

[၅၄] ကေလ် ဍိုင် ဇှ်န် ဇ္ဇုး တလေယ် စိသ် တ္ဂန် ဇေတဝန မဟာဝိဟာရ်၊ ကဖာရ်

(ခ)

[၁] လောအ် နောရ် ဂေါးပိ၊ ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်အာရ် နိဗ္ဗာန်ဍေယ်
ဍျုင် ကုသိ

[၂] နာရ်ဒ၊ ကဖာရ်လောအ်နောရ် ကျာက် ဗုဒ္ဓ တ လေဲယ် နိ ဗ္ဗာ န်၊
တလေဲယ် ၈

[၃] ဝံပတိ တုန်တိန်တာဝဘိင်[၁] မောယ်လေးတုန်ဒ၊ ယင်ကန္တိရ်ဌသ္ညိုင်ဗြြ

[၄] တြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇ၊ တလေဲယ် ကိန်ကာလ်မောယ် ဗိညာရ်
ကု သ္ညိ

[၅] င်ဏုန်၊ သ္ညိုင်ဒေဝတာဝ်ကုံ န္တိုင်ဒ၊ နောရ်ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်အာရ်
နိဗ္ဗာ

[၆] န်၊ ကုလိမောယ် လိုမ်[၂]တုရောဝ်ဘွံပိစွသ်စ္စာမ်၊ ယင်ရိသိမဏုမောအ်ဗိ

[၇] သ္တုဂေါး၊ သ္ဒဲသ်ဌသ္ညိုင်မောယ် မဏုမောအ် ဗြြ တြိ ဘု ဝနာ ဒိ တျ
ခမ္မရာဇ

[၈] ဍေယ်ဍျုင်အရိမဒ္ဒနပုရ်၊ ယင်သာသန ကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲယ်စိ၊ ဌ

[၉] သ္ညိုင်ဗြြတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇ ဂေါဟ် မသျုက်၊ယင်ယသ်ဟ္ဂ.

[၁၀] သ္ညိုင်ဗြြတြိဘုဝ နာဒိတျခမ္မ ရာဇ ဂေါးစိ အုတ် ဇိနေ်ာက်ဇမ္ဗူဒိပ်
မုလေး

[၁၁] ဍေးညြာကတ်၊{မိဂုဲး}ဌသ္ညိုင်ဗြြတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇ ဓာါးဠိရော

[၁၂] ဝ် ဗိရ်သေယ်ကုံ၊ ယင်သီလခမ္မုဒ္ဒမ်ဟိစ်စိ ဌသ္ညိုင်ဗြြတြိဘုဝနာဒိ

[၁၃] တျခမ္မရာဇဂေါးသြွေး ပ္တာဝ်၊အုတ်ဒုဿီလ်မဒ္ဒသ်မသ[၃]နသီလ်ဒုံဟိ

[၁၄] စ် မဒ္ဒသ် မမိလ်ဂေါးဌသ္ညိုင်ဗြြတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇ ဂေါး

[၁၅] သ္ညိည် ဒုဩလ်၊အုတ် ကာယဒုစ္စရိတ် ဝစီဒုစ္စရိတ် မနောဒုစ္စရိတ် မ
လ်

[၁၆] ကား စ္တ္အ ၁ နသီလ်မ စ္အး မဒ္ဒသ်ဍာက်ဌသ္ညိုင်ဗြြတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မ

[၁၇] ရာဇ ဂေ ါး ဂြာစ်ဒုဩလ်၊ ယင် ;ဒဝတာင်မဒုင် သုံစုင်တေယ်ညး

[၁၈] ဂုံလောင်ဓ ၂ဝ် စိရ် စနျ်ဒေဇာ ၁မတှုယ်နဗြြ၊ ရောဝ်ညး{ပုမ}[၃]

---

[၁] တာဝတိင်–ဖတ်နိုင်သည်။ [၂] လိုမ်–ဖတ်နိုင်သည်။ [၃] ပုပ–ဖတ်နိုင်သည်။

[၁၉] သန္ဒြင်ကုံ ဓ္ဍေးသွ္ဂသန္ဒြင်ဂ္ဂသ္ဍိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဗရာဇ
[၂၀] ဂေါး၊အုတ်ဗိနြောက်ရာသ်ဂ္ဂ သ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဗရာဇဂေါးစိ
[၂၁] ယင် ကုံလစ် မဒ္ဒသ် ဇိလဲ ဂေါး သ္ဒး သက် ဝေလ်၊ ယင် သတြု မဒ္ဒသ်ဂြဝ်
[၂၂] သုံတုံ ဂေါးစိ သ္ဒးသက်၊ ဓ္ဍေးသ္ဂိသ္ဍာရ်ရောဝ် မဟာသမုဒြ ကုံ၊ ယင်ပုမိ[၁]
၂၃] စ် ဂ္ဂသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဗရာဇ ဂေါးစိပြသ်ဓ္ဍေးသ္ဂုက်ပိည်၊
၂၄] ဍုင်အရိမဒ္ဒနပူရ် ဂေါးစိ ကာလ်သတြု ဗုံ ရှက်ဂေါးဓ္ဍေး သ္ဂိည်
၂၅] ၊ ယင်မ္ဂးကိကုလ်ပန် မတာဝ်ဓ္ဍေယ်ဍုင် အရိမဒ္ဒနပူရ်မဒသ် ဍ္ဂု
[၂၆] ယ် ဗောယ် သ္ဂရ်ဂင်မအာရ် ဒေသ်ဍ္ဂာင်ဂေါး၊ နယိယ်ုက်ဒိဟ်တ် ဝိရ်[၂]
[၂၇] ဂ္ဂသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဗရာဇဂေါးစိ၊ ပြသ်ဓ္ဍေးတဂေါးသ္ဂာ
[၂၈] သ် တိန်ဍာက်ဓ္ဍေးသ္ဂိင်ဓ္ဍေယ်ဍုင်အရိမဒ္ဒနပူရ်တူန်၊ယင် ရုံစ
[၂၉] တ် ညးမစာက်နောရ်ညးရုံ လောသ်ဂုံလောင်၊နပုန်အာရ်[၃]
[၃၀] တိတ္ဂုယ်န မောယ် တြိစိတ်[၄] မဒ္ဒသ်တောယ်၊ ဂ္ဂသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာ
[၃၁] ဒိတျခမ္ဗရာဇ ဂေါးသ္ဂိတ် ဒုဩလ်၊ ယင်သိန္ဒောရ်ညးမဒ္ဒေယ်
[၃၂] ပုမသ် ဂုံလောင်၊ နပုန်အာရ် တိတ္ဂုယ်န ကရဏာမဒ္ဒသ် ဍာက်
[၃၃] ဩဝ်စ်ဒုဩလ်၊ သ္ဍိုင်ဒေဝတာဝ်၊ ယင်ဂ္ဂသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိ
[၃၄] တျခမ္ဗရာဇ ဂေါးစိ၊ နတောယ် သ္ဂုမ်သ္ဂေလ်ပူင်{တ္ဂာင်}[၅]ကုမ
[၃၅] ဟာဇန်ဂုံလောင်၊ နတောယ်ဗ္ဂိသ္ဂိလ်ကြိယာ ဍ္ဂိက်အန္တက်ကုမ္ဂး
[၃၆] ဂုံလောင်၊ အုတ်မဟာဇန်စိရောဝ် ဏာန်မတာဝ်ပွေယ်ဗြ[၀]သ်အ
[၃၇] မ္ဂော၊ ရောဝ်ဂေါး ဂ္ဂသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္ဗရာဇ ဂေါးသ္ဂင်

---

[၁] ပုမ[ိ]-ဖတ်နိုင်သည်။ [၂] ဝိရ်-ဖတ်နိုင်သည်။ [၃] ပူန်အာရ်-ဖတ်နိုင်သည်။ [၄] {ဆ} ၄၁ ရှု [၅] ဏ္ဂာင်-ဖတ်နိုင်သည်။ {ဃ} ၄၉ ရှု

[၃၈] မေယ်န တိတ္ကိုယ်၊ အုတ်မ္ဍးမ {မ္ဂုး} [၁]ဂုံလောင်ဂ္ဍသ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာ
[၃၉] ဒိတျုခမ္ဍရာဇ ဂေါးသ္ဍ လုဇ္ဇန်၊ ယင် မ္ဍးမသက်သ္ဍော{း} နဇ်
[၄၀] ကို နပါင် နပုမသ် ဂ္ဍ သ္ဍိင် ဗြိတြိဘုဝနာ ဒိတျုခမ္ဍရာဇ ဂေါးသ္ဍ {သုမော}
[၄၁] ဟ်၊ ယင်ဍိုက် သုံအုရ်တြုသ် {ပုမ}[၂] သဒြင်ဂုံလောင် မသက်တိမ်တလ်၊
[၄၂] ဂ္ဍ သ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိ တျုခမ္ဍရာဇ ဂေါး သ္ဍုရင်ကေလ်တလ်၊ ယင်
[၄၃] တလေယ် မဟာထေရ် မောယ် မနောမ်သီလ်မဒသ်သာရထိမ္ဍ
[၄၄] ဂေါးစိ၊ ဂ္ဍသ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိ တျု ခမ္ဍရာဇ ဂေါးသ္ဍ {သုတူမ်}[၃] သ္ဍအာ
[၄၅] စာရ်၊ ဍေယ်ကန္တတလေယ်မဟာထေရ်လ္ဍောမ်သီလ်မဒသ်သာရထိ
[၄၆] ခမ္ဍ ဂေါးကု ကောမ်ကုတလ် စိယေသ္ဍုအား {၊}သာသနကျာက်ဗုဒ္ဓ တ
[၄၇] လေယ်၊ ရောဝ်ဂေါးမ ဂ္ဍသ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျု ခမ္ဍရာဇဂေါးသ္ဍး
[၄၈] ၊ ဗ္ဍးပဒုံဟိစ်၊ ဗ္ဍး ပဒုံဟိစ်၊ရောဝ်ဂေါးမဂ္ဍသ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျုခ
[၄၉] မ္ဍရာဇ ဂေါးသ္ဍိဒ္ဓ၊ ဗိန္ဍောန်မဟာဇန်ဂုံလောင်အုတ်ကုကာလ်၊ယင်
[၅၀] ညးမက္ဍဝ် သုံအုရ်၊ နကန်သမ် ဒုံဟိစ် ဂ္ဍသ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျု
[၅၁] ခမ္ဍရာဇ ဂေါး {သ္ဍုဍေန်} ကေလ် ပုမသ်၊ ယင်ညးမ ဗိဟာရ်သုံအုရ်
[၅၂] ရ်ဇိ ဂ္ဍသ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျု ခမ္ဍရာဇဂေါးသ္ဍောရ် ဗိဟာရ် ဒုံ
[၅၃] ဟိစ်၊ ယင်တိန်လျုရ် တိဒြင်သ္ဍုရ် မတ္ဍုယ်နထရ်မစိန်စောန်နရတ်
[၅၄] နပြ ဍ္ဍာမဍ္ဍသ် တောယ်ဂ္ဍသ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျု ခမ္ဍရာဇ ဂေါး

---

[၁] {ခ}၊ ၊၁န္ဍိင်းရှည်ဍ [၂] ။ပ- ၊တ်နိုင်သည်။ {ခ}၁၀ရှ [၃] သုတူဝ်- ဖတ်နိုင် ၊သည်။

(၈)

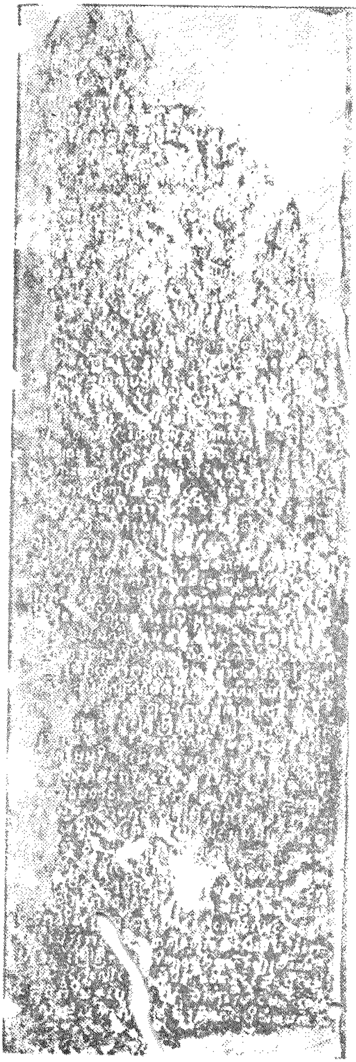
{၁} ဒ္စက် ပေါက်ကေလ် ကု {မဟာဇန်ဂုလောင် } .... ဂ္ကသ္ဍိ
{၂} င် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ကရာဇ {ဂေါး} ....
{၃} ဝ် ပုမတ် ဍေယ် မဟာ အဒိစ်[၁] {ဍြက် } ....
{၄} ဝရ်၊ ယင် သက္ကာရ် အုတ် ညးမ { တာဝ်ဍေယ် ဍျုင်အရိမဒ္ဒနပူရ် ဂေါး } ဂ္ကသ္ဍိ
{၅} င်ဗြိတြိ ဘုဝနာဒိတျမ္ကရာဇဂေါးသ္ဍုင် .... {ရော}
{၆} ဝ် ဂတိ ဒိန်လေ် ထရ် မညိန် စိန်စောန် ကုရတ် { ဂ္က } သ္ဍိင်ဗြိတြိ ဘုဝနာ
{၇} ဒိတျမ္ကရာဇဂေါး သ္ဍိန်လေား တုံး၊ ကောန်လ္ဍုတ်သ္ဍိင် { ဂုံ လောင်မနောမ် }
{၈} မိမံလ် ရောဝ် မိမံလ်ပ္ကာဝ် မ္လိရ် ၊ မ နောမ် စိရ်ဟာယ်ရောဝ် { စိရ်ဟာယ် } က
{၉} န္ဒရ် သ္ဍိင် ဇုန်မဇုမောအ်အလမ္ဗုသာ ဂေါး မသ္ဍိုရ်ဝိလ်၊ နောရ် ဍျုင်ဒ
{၁၀} ပေါးကောန်လ္ဍုတ် သ္ဍိင်ဂုံလောင်မဂ္ဍိနရတ်မကားမောယ်ပြကာ
{၁၁} ရ်မဒိန္ဒရ်တ္ဍုင်မုံတာင်{မ}သ္ဍုင်[၂] တိရ်ဝိလ်[၂]၊ ယင်ဂ္ကသ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာ
{၁၂} ဒိတျမ္ကရာဇဂေါး{ သ္ဍောင် }[၃] ဍေယ်သိဟာသနမညိ{ န် ကိန္ဒ န်}[၄]
{၁၃} ထရ် မစိန်စောန် နရတ် သ္ဍနဘဝ် စိရ်ဟာယ်ကိမုန်' ကောန် {လ္ဍုတ်သ္ဍိ}[၄]
{၁၄} င်ဂုံလောင် မတ္တုင်နောရ် ဍျုင် ဒ ပေါးယင်ဍျုင် အရိမ{ဒ္ဒနပူရ်}[၄]
{၁၅} မဓနာဓ် ကျာက်ဗြိ ဂေါးသ္ဍနောမ်ကုယိသ်[၅]၊ သ္ဍိင်ဓေဝ{ တာ}[၄]
{၁၆} ဝ်၊ ဍေယ် ကာလ် ကိမုန် ဂ္ကသ္ဍိင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ကရာဇဂေါး

---

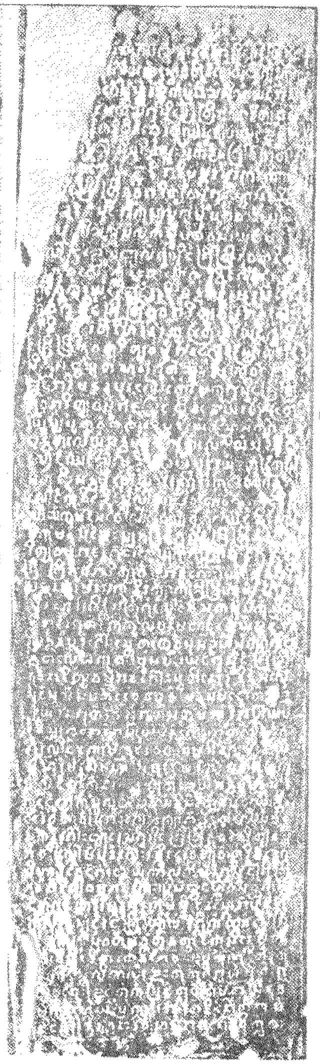
[၁] အဝိဓိ ၊ အဝိဓ်၊ အဒိစ် - တခုခုဖတ်နိုင်သည်။ [၂] သ္ဍုင် တိရ်ဝိ ယ် - ဖတ်နိုင်သည်။ [၃] ဝေ သ္ဍောင် — နှင့်တူ၏။ [၄] စာကြောင်း ၁၂ - ၁၅- အဆုံးစွန်ကွင်းတွင်းအက္ခရာတို့ကို မိတ္တူ ကျောက်စာမှ ယူသည်။ [၅] ယသ်၊ ယသ် - နှင့်တူ၏။

ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာ။

(ဂ - မျက်နှာ)



(ဃ - မျက်နှာ)



{၁၇} ယင်ပွ္ဂါည် စ္ဆာင်မဇ္ဇောက် ဂုံစိယလ်ဂ ဗ္ဗာဍ္ဍုင်၊ ယင်နိမိတ်ဇီ
{၁၈} နိုးဒု ဟိစ်နဂ္ဂတ် ဒု ဟိစ်ဍ္ဍုင်တဂွ္ဍာသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဍ
{၁၉} ရာဇဂေါ၊ ဍေယ်ကုပ် စိန္တေ့ဂွ္ဍာသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဍ
{၂၀} ရာဇဂေါသျှုက်[၁] ကွေ့ပုံရေယ်[၂] မောယ်မနောမ်ကုပုဗြဲသ်ရောစ်
{၂၁} ကွေ့မဒသ်နော့ရ်ကိကိုလ်မတ် ပြေယ်သွ[၀] နေ့းစိဍ္ဍုံ့စးရောစ်တော
{၂၂} ယ်မတာဝ်ကုံ၊ သ္ဍိုင်ဒေဝတာဝ်၊ ဍေယ်ကာလ်ဂွ္ဍာသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝ
{၂၃} နာဒိတျမ္ဍရာဇ ဂေါ သွ္ဂကိမ့်နိမဟာဇန်ဂုံလောင်စိသ္ဂိုန ရ
{၂၄} တ်မကားမောယ်ပြကာရ်၊ သ္ဂင်ရင်မုကုဋ်[၃] သုရှုယ်သိပုံင်
{၂၅} မကားမောယ်ပြကာရ်ဒိဍေးတွေ့ဍ္ဍုက်ဂိင်ဂိည်၊ ယင် {တြ}
{၂၆} ယာဇ္ဇောရ်မအာဒိနော်ရ် ရူပ်ဇိင် ရူပ်ဇာဒိဂိင် ရူပ်ရတြ
{၂၇} င်ပုမိည်ရူပ်နာဂ် ရူပ်သုပရ် မကားမောယ်ပြကာရ်ညးတာ
{၂၈} ဂေါသွ္ဂင်ရင်၊ ယင်ဂွ္ဍာသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဍရာဇဂေါ
{၂၉} တ္ဍာသ် တိတ့်ယ်သိသုံက်အုတ်ညးမတာဝ်ဍေယ်ဇမ္ဗူဒိပ် {သျှ}[၄]
{၃၀} က်ကေလ်နိဒိပြကာရ်{၊န}[၅] ရူပ်ဇိဍေယ် ဍ္ဍိုထရ်ရောစ် ပွ္ဂါင် မ
{၃၁} ဂိရ်ဍ္ဂေါသွ[၀] နေ့ဍာ့းပုံစး၊ သ္ဍိုင်ဒေဝတာဝ်၊ ဍေယ်ကာလ်ဂွ္ဍာသ္ဍိုင်ဗြိ
{၃၂} တြိဘုဝနာဒိတျမ္ဍရာဇ ဂေါ ကြုန်၊ အုတ် ပြောဝ်ဂုံလောဝ်
{၃၃} စိဍ္ဍာဝ်ဍေယ် သီလ်ပြွောသ်ဓမ္မ်သ္ဍာမ်ပုဒ္ဓာရ်ဒု ဟိစ်သ
{၃၄} ဗ္ဗိတ်[၆] ဟန်တလိသိုဍေးသ္ဂသ်ရောစ် ဂေါအုတ်မဟာဇန် ဂုံ
{၃၅} လောင်ဒူသ်အမ္ဍောအိ အမ္ဍလးဒူသ်ကုံစိမုန်ယောဝ်[၇] လးဒူသ်ဇုမာ
{၃၆} င် ကန္ဒရ် လး ဒူသ်ကလျာဏမိတ်[၈] သဟာယ် ရုံလောသ်လးဒူသ်ရင်
သ္ဂော
{၃၇} အိ ကုံကုံ စိဍေးသ္ဂုလေားတုဇးကေလ်သက်သ္ဂုန့်လုက်သ္ဍိမ်စိ
{၃၈} ရး {ဍေး} ယင်ဂွ္ဍာသ္ဍိုင်ဗြိတြိဘုဝ[illegible]ာဒိတျမ္ဍရာဇ ဂွေါင် ဂေါ
{၃၉} ဟ် အုတ်ဍေ[illegible] ဇမ္ဗူဒိပ် ညးဂုံ[illegible]လ င် သ္ဂုမတ်ဖုံတြေဇသ်၊ ဍေ

---

[၁]သျှုက်–မိဏ္ဍု။ [၂]ပုရေယ်– မိဏ္ဍု။ [၃]မုက်ဦ– နှင့်တူ၏။ [၄]ညို၊ –ညို – တ
၃ခု ဖြစ်နိုင်သည်။ [၅]သ – နှင့်တူသည်။ [၆]သွဗ္ဗိတ် { ဗွက်ဒင်}
ယော၀ ÷ ဖြစ်နိုင်သည်။ [၇]မိတ် – ဖြစ်နိုင်သည်။

{၄၀} ယ်ပြာသာဒ မသဒိသ် ရောဝ်ဝေဇယန္တ ပြာသာဒမသ္ကပ်လ္ငိုင်[1] မ
{၄၁} ဒသ် မုကုတ် ရတ် ဍျုင် အရိမဒ္ဒနပူရ် သ္ဍုင် { ရိန္ဍုက် }[2] ဒိရ်ပိည်
ကိမ္ပိန်
{၄၂} အုတ် ပြောဝ် မတာဝ်ဍေယ်ဍုင်အရိမဒ္ဒနပူရ်ဂေါ ဍေး တ္ဍား
{၄၃} ဿာစ်သွသ်သံပတ် ရှုပ်ဝ္ဂသ္ကိုင်ဗြြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗရာဇဍေုး
{၄၄} ဿ္ကာဝ် ဍေယ် တ္ကိသ် {ရစ်ဗြောက်ပါင်ပန် }ယင် သွသ်သံပတ် မ ရော
{၄၅} ဝ် ဝေါအ် စိ ဍုး ပပုန်တ္သာရ် ဒ[3] ဂေါးမဂေါအ် ဍေးသ္ဍိန်က္ဗုးရော
{၄၆} ဝ် ဇဂေါ စိ ဍေး သ္က[4]ဂိည်အာရ် ၊ အုတ် မဟာဇန်ဂုံလောင်စိဿာဝ်
{၄၇} ဍေယ် ဒိန္ဍု မိန္လောန်ဝ္ဂသ္ကိုင်ဗြြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗရာဇ၊ ယင်ဝ္ဂ
{၄၈} သ္ကိုင်ဗြြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗရာဇ ဍုးသက် ညး[5]မသ္ပသ်သုမေားသ္ဍု
{၄၉} စး ရောဝ် ဒိန်လေဴထရ် တ မဟာဇန်ဂုံလောင် ၊ ယင်ဍုင် အ
{၅၀} ရိမဒ္ဒနပူရ်ရောဝ်မ .... တက်န[6] တ္ၚက် မိသဵယ်ပန်ရ္လေား
{၅၁} ဒဝ္ဂသ္ကိုင်ဗြြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗရာဇဂေါ သ္ပရမိန်[7] ၊ ယင်
{၅၂} ကောန်သ္ကိုင်ဂုံလောင်စိ............သံပတ် မတိန္လေင်ဍေးသ္ကိုင်ဍေ
{၅၃} ယ်ဍုင် အရိမဒ္ဒနပူရ် ၊ { ယင် }ဂုံ ဉ်ရ် ဂုံလောင်မလ္လော
{၅၄} မ် သီလ်ဍေယ် ကာလ်သတြု { ဗုံရှက် }ဂေါးပ္လိည် မ သက်

(ဃ)

(၁) .... န်မိဟာရ် တုံကုံ ၊ နဝိရ်ဝ္ဂသ္ကိုင်ဗြြိတြိဘုဝ
(၂) နာဒိတျမ္ဗရာဇ ဂေါ ၊ ဍေးသ္ဍောဝ်တူန်ဍေယ်မိဟာရ်ကုံကုံ
(၃) .... ဂေါးသ္ဍုန် ဍုက် ပုံပိည် သီလ်၊ ယင် ရာသ်
(၄) (တ္ၚာည် ဂုံလောင်) မလိည်ဝ္ဂ သ္ကိုင် ဗြြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗ
(၅) ရာဇ(ဂေါး)ဿုန် ကန္ဒုထိစ် နောရ် တုံလာရ် ဝေလ် ၊ယင်ဍုင်အ

---

[1]လ္ငိုင် – ဖတ်နိုင်သည်၊ [2]ဒိန္ဍုက် – ဖ( )နိုင်သည်။ [3]ပုဒ်
မ ဖြစ်နိုင်သည် ။ [4]ဒုပ်ပဲ သွက်ညဟ် (ဋ္ဌ၊ ၁ဒင်) [5]ဓ – နှင့်တူ၏။
[6]ဒုဗိန် – ဖတ်နိုင်သည်။

(၆) ရိမဒ္ဒနပူရ် ဂေါ်း သိသုဘီက်တ္လးသက်ဥပဒြေါ်ဝ်၊ အုတ် မ
(၇) (နှသ် မ တာဝ်) ခ္ဍေယ် ဍုင် အရိမဒ္ဒနပူရ် ဂေါ်း ကောမ်
(၈) (ကုဝ္ဍ) ဿိုင် ဂြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗေရာဇ သျှာသ် နရိဒ္ဓိ
(၉) ....ခ္ဍေးသ္ဍောင် အကုသလကမ္မပထစသ်၊ သ္ဍုန်
(၁၀) ဍုက် ပုံဝိည် ကုသလကမ္မပထ စသ်၊ ယင် မနှသ်
(၁၁) ဂုံလောင် ခ္ဍေယ် ကာလ် ဝ္ဍဿိုင် ဂြိတြိဘုဝနာဒိတျ
(၁၂) မ္ဗေရာဇ ဂေါ်းက္လုန် ခ္ဍေး သ္ဍောက်ရိဒ္ဓိ ရောဝ် ဒေဝ
(၁၃) တာဝ် ကုံ၊ ယင် ဍုင် အရိမဒ္ဒနပူရ် မဒသ်တိရ်
(၁၄) တာဝ် ဝ္ဍဿိုင် ဂြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗေရာဇဂေါ်း
(၁၅) ...... ဝိသ္ဍုိရ် တိန်ဟိရ် န ရ တ္ဍ တြေ၊ ယင် ဝ္ဍဿို
(၁၆) င်ဂြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗေရာ ဇဂေါ်း ဩ္ဍာထနာ
(၁၇) မိစ် သမ္ဗည္ဍုတညာဏ်၊ အုတ် ညး မတာဝ် ခ္ဍေယ်
(၁၈) ဍုင် အရိမဒ္ဒနပူရ်ဂေါ်း ကောမ်ကု ဝ္ဍဿိုင်ဂြိတြိ
(၁၉) ဘုဝနာဒိတျမ္ဗေရာဇဩ္ဍုင် ထိစ် ခ္ဍေယ်ရတ္ဍတြေ
(၂၀) ယ်၊ သ္ဍပူ ဇာဝ် ဗုဲယေ် ပုရေယ် ဩ္ဍာသ် ကျာက်
(၂၁) ဗုဒ္ဓ တလေယ် သဒ္ဓ မ္မဲ ကု တလေယ် သဃ်ဂုံ
(၂၂) လောင်၊ ယင်ညး မ ဗုဲယေ် ပု ရေယ် ရ တ္ဍ တြေယ်
(၂၃) မကုဗိုးသဒ္ဓမ္မဲ မောယ် သိ ဂေါ်ာအ် ကုဒေဝတာဝ်ဂုံ
(၂၄) လောင် ကုံဝိ ခ္ဍေး သ္ဍုလာည်၊ ဒေဝတာဝ် ဂုံလောင်စိသ္ဍု
(၂၅) လာည် ာမနှသ် ဝေလ်၊ ဒေဝတာဝ် ဂုံလောင် စိ သ္လောာ
(၂၆) မ်ကု မနှသ ခ္ဍေး သ္ဍ သဩ္ဍင် ဝ္ဍ ဿိုင်ဂြိတြိဘုဝနာ
(၂၇) ဒိတျမ္ဗေရာဇဂေါ်း၊ ခ္ဍေယ် ကာလ် ကိမုံန်ဝ္ဍဿိုင်
(၂၈) ဂြိတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗေရာဇ ဂေါ်း၊ ယင် ဍုင်အရိ
(၂၉) မဒ္ဒနပူရ် မဒသ် ကန္တာ်ရ် ကျာ်ဂြိဗြဲ ဟာယ် ဂေါ်း

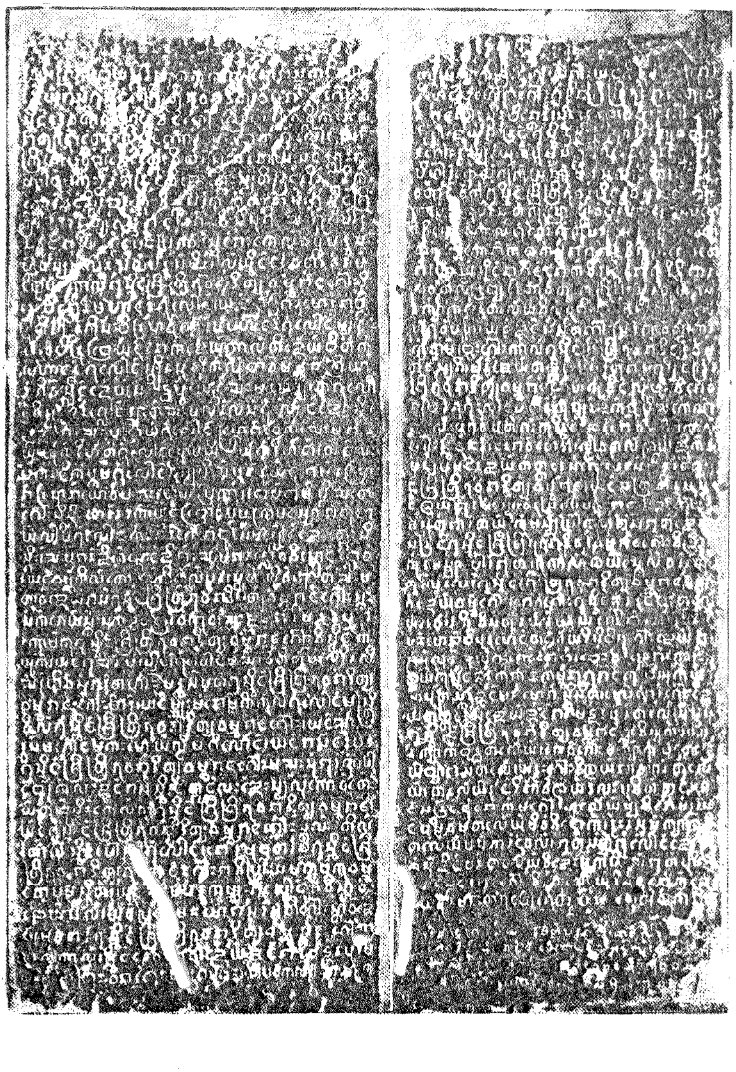
(၃၀) ညြိမ့န်[၁] ဖာ်ရ်၊ တိ န္တသဘြုဂုံလောင် ဇိ သက်သွာသ် ကုသီဝ်
(၃၁) (ရာင် ၊) အုတ် ကိက္ဂုလ် ပန် မ တာဝ် ခ္ဍယ် ဍျုင် အ
(၃၂) ရိ မဒ္ဓနပူရ် ဂေါး သ္ဍေတ် ထောဝ်သွ်သ် ဥပါသိကျာက် ဗု
(၃၃) ဒ္ဓ တလေဲယ် ကုဓမ္ဓ် ယဍ်၊ ယင်ဝ္ဂသိုင်ဂြိဘြိ
(၃၄) ဘုဝနာဒိတျခမ္ဓရာဇ ဂေါးသ္ဍုတိနောရ် ဒိဒိသ် ဂေါ
(၃၅) သ္ဒုင် သွသ် သံပတ် ဒေဝတာဝ် မနုသ် မ ဇ္ဍာက် ခ္ဍ
(၃၆) ယ် ရိုန်အုတ် ဒိဒိသ် အုတ်သတ် မ အာရ် အပါယ် ပ
(၃၇) န် စိ သျုက်[၂] နောရ် အပါယ် ပန် ဂေါး၊ အုတ် လောက်
(၃၈) ဂုံ လောင် ကောမ်က္ဍု ဒေဝတာဝ် မတိန်လုမ် ခ္ဍယ်
(၃၉) သသ်ာရ် မဒ္ဓသ် မဟာသမုဒြ မကားသက် စိ ဖြုက်
(၄၀) တိလ်ခောက် ဂေါး (၊) သ္ဍိုက် ခ္ဍယ် သဒ္ဓ မ္ဍုံမဒ္ဓသ်
(၄၁) က္ဍင် ဇုံနောက် သ္ဍု လ္ဂင် ခ္ဍယ်စ္ဍိသ်နိဗ္ဗာန် ဝုံရေဍ်၊ သို
(၄၂) င် ဒေဝတာဝ်၊ ရောဝ်ဂေါးဒကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ်-မဒ္ဓ
(၄၃) သ်ကန္ဓု[၂] ဂေါးဗျာဒေသ်ဝ္ဂသိုင် ဂြိဘြိဘုဝနာဒိတျမ္ဓ
(၄၄) ရာဇ လ္ဍောမ်ပုန်ဂေါး ၊ သ္ဍိုင်ဒေဝတာဝ်၊ ကုံရှိုင်ဝေလ်
(၄၅) ဗိဟာရ် ဇ္ဍောင် ဂံ၊ ခ္ဍယ် ကာလ်ကိမုန် ဝ္ဂသိုင်ဂြိဘြိ
(၄၆) ဘုဝနာဒိတျခမ္ဓရာဇ ဂေါး၊ ပ္ဍိသ်တ္ဍင် ပ္ဍါဝ်သဗ္ဗုဂုံလော
(၄၇) င်· သ္ဍောင်ဖာ်ရ်၊ မနုသ်ဒှုက်မသ္ဍိင်နသ္ဍာအ်ပုင်(၊) ကြိ
(၄၈) က်ကု သ္ဍင်ရင်ကြိယာ ထရ်က္ဍိက် ကောသေရ်သ္ဍ
(၄၉) သိင် စ္ဍက်၊ သုံဝတ်မတ္ဍတ်စတ္ဍာင် ကုသိန္ဍေမ်တ
(၅၀) ဂေါး စိသ္ဍိန်စိတ်ထောဝ် ရောဝ်ညးမ္ဍုကု ၊ အုတ်ရှတု
(၅၁) စိ သက် သ္ဍုလိ ကာဂ်ခ္ဍေးကုံကုံ (၊)အုတ်ဍ္ဂိ ဂုံ
(၅၂) လောင်နောရ် ဍျုင်ဂ ကုံဩဉ်တ္ဍုင်တုမ်ဓါ ဝုံဗိ
(၅၃) န်မကား မောယ် ပြဟ ရ်၊ အုတ်ဇိနော်ာက် သိ
(၅၄) ဝ္ဂသိုင်ဂြိဘြိဘုဝနာဒိတျခရာဇဂေါး စိုတ္ဍံဓာ

---

[၁] (ဂ)၅၁ နှိုင်းရှည့်[၂] နှက်–ဟုမိဘျုဉ်ဖတ်နိုင်သည်။ [၂] ကိန္ဓု–ဖတ်နိုင်သည်။

ရွှေစည်းခုံမွန်ကျောက်စာ။

(င - မျက်နှာ)　　(စ - မျက်နှာ)



(င)

(၁) ရ်ဖွဲသ် လေး မြေယ် သ္ဂျုရ်၊ အုပ်ကု ကာလ်ဩအ်ာ သျုက်[1]
ဗိည်၊

(၂) ဍေယ် ရာသ် ဂ္ဂ ဍှင် ဤတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗရာဇဂေါးဗိ

(၃) ဍှိုင်ဒေဝတာဝ် ဍေသွာင် စိင် ကွေးပြေင် ဍှောဝ် [2]ဍှုိက် ဗဓေ

(၄) အ်ာ တျာင်၊ ကောန်ဍှိုင်ကောန် ညး ဍှောက် ဂုံလောင် ယင်

(၅) ကြိုယာပုဗိည် ဍေး ဍွေး စိထရ်ဩည် စောမ် ယင် မွး ဂုံ

(၆) လောင် မ ကး ဍှိုန် တိမြိင် ဗိ ဍေး ဍွေး သွ တိမြိင် ပိရ်နိက်[3]

(၇) ဍောရ် စိင် သို ဍေး ဍွေး စိ သ္ဂျုမိရ် ကုဍှာက် စောမ်၊ ဂ္ဂဍှိုင်ဤ

(၈) တြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗရာဇ ဂေါး ဗိ သိသုဂိး ညး ဂုံ လောင်

(၉) သင် (အရိယ်) ဒုံ ပေါး ပြကာရ် သ္ဂျုရေး ကေလ် မမွဲ မဍ္ဍသ်

(၁၀) ပ္ကဂါဝ် သ္ဂ မလ်န သိလ် မဍ္ဍသ် ဓိမံလ်၊ ဍှိုင်ဒေဝတာဝ် ဒဝ်

(၁၁) ထွေယ် ကာလ် ဂ္ဂ ဍှိုင် ဤတြိဘုဝနာဒိတျမ္ဗရာဇ ဂေါး ဒိ

(၁၂) ဍှု ဗိဍှောန် မဟာဇန် ဂုံလောင်၊ ယင် ဗိမြု အနုမောဒနာ ဗိ

(၁၃) မြု တိဟိုန် ကိသ်ႈ ဗိမြု သာဓု ကာရ်မ မဟာဇန် ဂုံလောင် သွ ဗိ

(၁၄) ရောဝ် ဗိမြု ပြေယ် ဗုံနောက် ဍေယ် ကာလ် တိဍေယ် ဗိ တ်[4]ကုံ

(၁၅) ၊မဟာဇန် ဂုံလောင် ဍှိုန သုစရိတ် လုံဓာဝ် မ ဍ္ဍသ် ကြိုယာ

(၁၆) ဒုံ ဟိဝ် ဍှိုင် ဍေယ် သဍ္ဍ မွဲ၊ ယင်ညး မ အန်ဍှါတ် ဂုံ လော

(၁၇) င် ဗိ သ္ဂျုန်[5] ဍှေ့ါဝ် ဍှါတ်ညး မ လိန်လသ် ဂုံလောင် ဍေး ဍှိုရ်

(၁၈) ဂေါအ်[6]၊ ညး မဍြာယ် ဂုံလောင် ဩောအ် ဝေလ် ညးမအန်

(၁၉) ယိယိုက် ဒိ ဟိတ်ဂုံလောင်ဍှောမ်ယိယိုက် ဒိဟိတ် ၊ ယင်ညး

(၂၀) မကးဗိက် ပ္ကမ် ဂုံလောင်ဗိ သ္ဂျုဗိည် ပုန် ဍှယ်[7] ဇုရာမ် န ဩော

(၂၁) အ်ဩော အ် ယောဝ်မကး မောယ်ပြကာရ်၊ ဇာဝ် ဇာဝ်[8] သိုညးတ

---

[1]သျုက် – နှင့်တူ၏ [2]ဍှေ့ါဝ် – နှင့်တူ၏ [3]ပိရ်နိက်၊ သိရ်နိက် – ဖတ်နိုင်သည်။ [4]ဗိတ် – နှင့်ဘူ၏ [5]သ္ဂျုန် – ဖတ်နိုင်သည် [6]မွေ့ာအ် {ဖွက်ဒင်} [7]ပုန္ဒျုယ် – ဖတ်နိုင်သည် [8]ဇာမ် – နှင့်တူ၏ ကီကုံလ် – နှင့်တူ၏။

(၂၂) ဂေါး သိသ္တိုး ဖာရ်နရတ်၊ ယင် ဖြောဝ် ပ္လုမဒုက်မသျောအ် တုံဇာ
(၂၃) ယ် လာမိ ဂုံလောင် ကုံ န ဂိရ် ဂေါအ် ငျုသ် မဂ္လေါင်ဒွေးတွေ့အးသိ
(၂၄) သ္တို း၊ ညး မအန် ဒိုက် သ္လောင် ဒုမိကိ၊ ညးမအန်ဋ္လောဝ်စိသ္လောင်
ဋ္လောဝ်
(၂၅) ၊ ယင် ဓမ္မတိလ်တောလ် ကိကုံလ်[၁] ပန်ဓမ္မတ် ထိစ်၊ အုတ်ညး မ
(၂၆) တာဝ် ဒွေယ် ရာသ် ဂ္ဝသ္တိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါး သ္တး
(၂၇) သဘ် ဘောင် သ္တး သက် ဥပဖြေါဝ်၊ အုတ်ညး ဒ္ဇုင် အရိမဒ္ဒနပူရ်
(၂၈) ကောမ်ကုဂ္ဝသ္တိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါးစိသ္လိုင် အာ
(၂၉) ယှုက်၊ ယင်ဂုံ ဉှ်ရ် ပဏ္ဍိတ်ဂုံလောင်မညာစ် တိတ္တုပ်ဂ် ရိန်လိ
(၃၀) ည် ဒုံဟ်စ် သုံအုရ်တဂေါး မဒ္ဒသ်မတ် ဂ္ဝသ္တိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ
(၃၁) ဓမ္မရာဇ ဂေါး ဇာရ်၊ ယင် မ္ဒး မ နောမ်ကိကုံလ်[၂] ဂုံလောင်မဗြုံ[၃]
(၃၂) ဝိလ် ဂ္ဝသ္တိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါး၊ ယင်ညး
(၃၃) ရှသ် မဂေါင် မကား မောယ်လ္ဂိမ် ဂိ လော်င်၊ ယင်ရာသ်ဇန ပဒ်[၃]
(၃၄) ဂ္ဝ သ္တိုင် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါး မညး သုံအုရ် ဂုံလော
(၃၅) င် ဗုရုက်[၄] လး ဒ္ဇုင်ရာသ် သ္တိုင် ဋ္ဌောင် လးဒွေး သ္ဒ လုကောဝ် တေ
(၃၆) ယ် တူယ် သ္တိုန်[၅] ကေလ်ကုဂ္ဝသ္တိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ၊
(၃၇) ယင်ဂ္ဝသ္တိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါးသ္တုလ် တိလ်
(၄၈) တောလ် သ္တိုင် ပေါရာန် ဂုံလောင်၊ နောရ် မခဝေါရ်ဂ္ဝသ္တိုင်ဗြိ
(၃၉) တြိဘုဝနာတျဓမ္မရာဇ ဂေါး အဘိပြါယ် မက္ဍုမ်[၆] ကုဓမ္မ
(၄၀) စောမ် မသ္ဒိတ်၊ ယင် ညးမပဒူက် မ္ဒးဂုံလောင်စိသ္လာင်
(၄၁) ဒွေယ်သိလ်၊ ယင်ပြ ဠာ မဏ္ဍမောအ် သရသ္ဝတိဂေါးသ္လာဝ် ဒွေ
(၄၂) ယ် မုခဝေါရ် ဂ္ဝသ္တိုင်ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ ဂေါး အု
(၄၃) တ် ကုကာလ်၊ သ္တိုင် ဒေဇတာဝ်၊ ဒွေယ်ဒ္ဇုင်အရိမဒ္ဒနပူရ် မ

---

[၁] ကိကုံလ် — နှင့်တူ၏ [၂] ကိကုံလ် — နှင့်တူ၏ [၃] ဇနပဒ — ဖတ်နိုင်သည်
[၄] ဗု ရုက် — ဖတ်နိုင်သည်။ [၅] သ္တိုန် — နှင့်တူ၏ [၆] က္ဍုမ် (ဋ္ဌက်ဒင်)

(စ)

{၁} လှော်မ် ကျာက် ဖြိုဖြ[၁]ဟာယ် ဂေါး ယင် ကိမ့်န်, မ စွူး နောရ်
{၂} ဒိလောင် မုံဟောက် ဂေါး ဝ္ဍသ္ကိုင် ဖြိုဘြိဘုဝနာဒိတျမ
{၃}. မ္လရာဇဂေါး သ္ဂ[၂]န္ဒ မိန္ဒော်န် ၊ သ္ကိုင်ဒေဝတာဝ် ရောဝ် ဂေါး
ယော့
{၄} အုတ် ဍေယ် သင့်ဖြင်[၃] ဝ္ဍသ္ကိုင်ဖြိုဘြိဘုဝနာဒိတျမ္လရာ
{၅} ဇ ဂေါး ဒုး သ္ဒုန် ယူက် ပုမယ် ကုံ စိပြိုင်ပြိုင် ဇယ်
{၆} ဗိဟာရ် ကေလ်ကု[၄] ကု ဩရ် ကုမိန်ဿ လးဝိတ်၊ သ္ကိုင် ဒေ
{၇} ဝတာဝ် တ ဝ္ဍသ္ကိုင်ဖြိုဘြိဘုဝနာဒိတျမ္လရာဇ ဂေါး
{၈} ကောမ် ကု ပရိသတ် ကု ဍြေး ပ္ဍါဝ် ဇိရ်ဟာန်[၃]၊ ကာလ်မ္ဍော
{၉} ရ် စိရောဝ်ကာလ် တုံလာရ် ကုကု ပသု မောဟ်[၄]၊ သ္ကိုင် ဒေဝတာ
{၁၀} ဝ် ကု ကောက် ကတာကမ္မနာဂရာဇစိ ကုဂးရောဝ် ဝေါ
{၁၁} အ် ၊ ဟာယ် သ္ကိုင် {နာဂ}[၅] ဇုံနောက်[၆] ဝိရ်(၊)[၇] ဇုံနောက်[၆]
ရိဒ္ဓိ အာနု
{၁၂} ဘာဝ် တိလ့် ဒြဗျတိ တ်ာဝ် ကျာက် ဖြို ၊ ဒုး သ္ဒုန်[၈] တုမိ သာသ
{၁၃} နကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေယ် စိကုပ ဗိ ဗော်ယ် ပိဟာရ် တလေ
{၁၄} ယ် ဂဝံပတိ ၊ ယင် ဍုင် သိဿိတ် ဂေါး ဩရ် တာဝ် {လ္ဂိ} ဇာရ်
{၁၅} ဂ္ဍုံ ဍှာမ် ၊ ဍုး ဂေါး ကာလ ဝ္ဍ သ္ကိုင်ဖြိုဘြိဘုဝနာဒိတျမ္လ
{၁၆} ရာဇ သ္ဂ ကိမ့်န် ဍေယ် တဍ္ဍ ဒေသ် ၊ အုတ် ရာဿ ဝ္ဍသ္ကိုင် ဖြို
{၁၇} ဘြိဘုဝနာဒိတျမ္လရာဇ ဍေယ်တုံဝိင် လုံမုးဝိရောဝ် ၊
{၁၈} လုံဇရေ် ဆုဂုံ ခလာင် မတိန် ကုသ္ဒုန္ဒုက်[၉] ပုံဒည် ကေလ် ၊
{၁၉} တလေယ် ဂဝံပတိဂး ကု သ္ကိုင် ဍုန် ရောဝ်ဂေါး ၊ ကာလ်
{၂၀} ဂေါး သ္ကိုင် … ဍုန်ဂး ရောဝ် ဝေါအ် … လ္ဂာစ်တလ်ယေ်ဍ[၉]က်[၁၀] {ဒ}
{၂၁} မ သ္ဂ ပု မင် … ဍေယ် တဍ္ဍ ဒေသ် … ါးမဒသ်တိဝ်ာဝ်ဝ္ဍ သ္ကိ

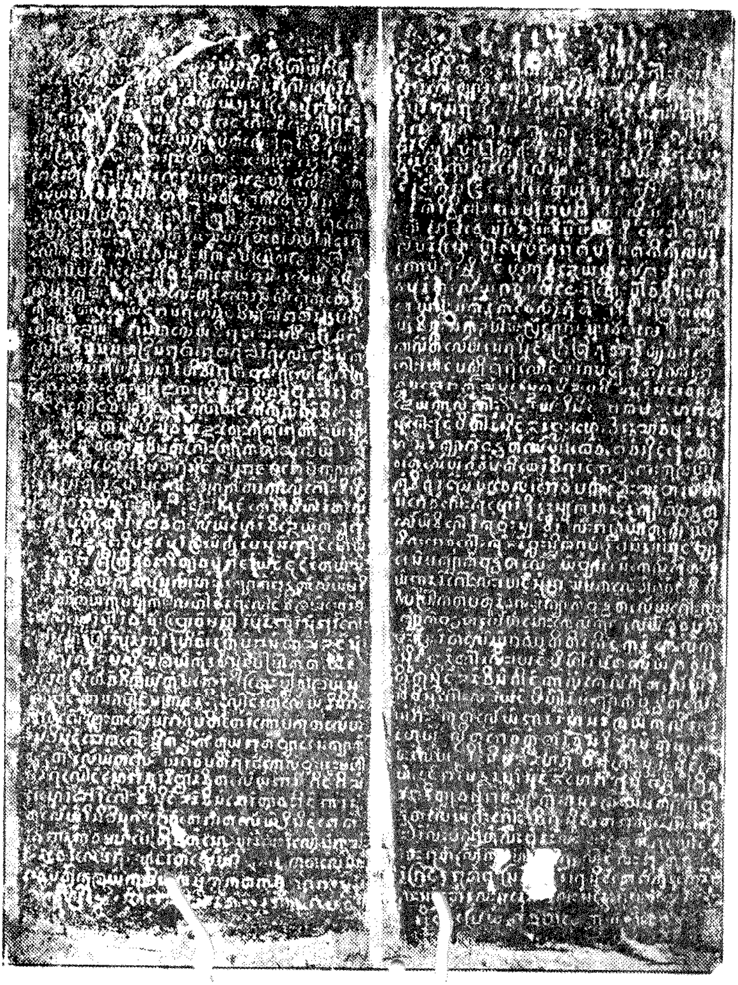
[၁] သိဖြင် {မိတ္တူ} [၂] ကုံ– ဖတ်နိုင်သည် [၃] ဇိရ်ဟာန် – နှင့်တူ၏။
[၄] သုမေား {မိတ္တူ} [၅] နာဂ် {မိတ္တူ} [၆] ဇုမ္ဍောက် {မိတ္တူ} [၇] မိတ္တူ၌မရှိ
[၈] သ္ဒုန် {မိတ္တူ} [၉] သ္ဒုန္ဒုက် {မိတ္တူ} [၁၀] ဍိက်–ဖတ်နိုင်သည်။

{၂၂} င် ဗြို တြိဘုဝ နာဒိတျခမ္မရာဇ ၊ ယင်သတြ[၁] တိန္ဓ မ ဣ္ဆ[၂]
{၂၃} င် ဗယ်ကု ဒမသ္ဒေါဝ် ဒုဩလ် ၊ ယင်[၃]အတသ် ဍုၚ်ဂေါး
{၂၄} မသ္ဂုတ် အာရ် ဗယ် ကု မသ္ဓပြာကတ်တုန် ၊ အုတ်ဍေယ်
{၂၅} သန္ဒြင်ဂ္ဍ သ္ဂိုင် ဗြို တြိဘုဝ နာဒိတျမ္မရာဇ ဂေါး စိ ဗယ်
{၂၆} ကုံဒမသ္ဓ ၂ာပါရ်အုတ်ကုကာလ် ၊ ဗယ် သ္ဂေလိဝရ်ဝေလ်
{၂၇} တ္ဂသ် မုန် မရ် ဂ္ဍ သ္ဂိုင် ဗြို တြိဘုဝ နာဒိတျမ္မရာဇ မတာ
{၂၈} ဝ် ဍေယ်မမ္ဂေါး ၊ ရောဝ် ဂေါးဂ္ဍ သ္ဂိုင်ဇာန် ဒုၚ် ဋ္ဌး[၄] တလေဲ
{၂၉} ယ် ဂဝ္ဓပတိ ၓိသ်တုန်ဟာန် မနုဿလောက်၊[၅] အာရ်သံရိသိ
{၃၀} မဏမောအ်ဗိသ္ဂုဒမောင် တလေဲယ် ရိသိဗိသ္ဂုဂေါး ဍေယ်အာ
{၃၁} သ် သုံလုင်တုယ် ဂး ရောဝ် ဝေါအ် ၊ ဗေးစိသ္ဂောအ်ကောမ်ကု
{၃၂} ဗယ်ကု သ္ဂိုင်ဇာန်ကုကတကမ္မနာဂရာဇ ကုဗိဿကမ္မဒေ
{၃၃} ဝပုတ်[၆]သ္ဂန္ဒဍုၚ်မဏမောအ်သိသိတ် ၊ မ္ဂေါရ် နောရ်ဂေါးဍေ
{၃၄} ယ် တဣ္ဂဒေသ်ဍေယ်ဍုၚ်အရိမဒ္ဓနပူရ် တလေဲယ် သ္ဒသ်
{၃၅} ဂ္ဍ သ္ဂိုင် ဗြို တြိဘုဝ နာဒိတျမ္မရာဇ ဋ္ဌးစိသျုက်[၇] သာသ
{၃၆} နကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် ၊ ရောဝ်ဂေါးမကျာက်ဗုဒ္ဓ တလေဲ
{၃၇} ယ် ဗျာ ဒေသ်တလေဲယ်[၈] ၊ ဒုးဂေါးစိ ဗယ်အာစ်ဟန်တလေဲ
{၃၈} ယ် ၊ တလေဲယ် ဒုၚ် ရိအာ်စ် ဗယ် ဒလး ပစိတ် ဗ္ဂာင် ၊ ယ
{၃၉} င် သန္ဒြင်ဖုံ နောက် မ ဂေါရ်တလေဲယ် သ္ဂဂိနောမ် ယ
{၄၀} င် ပုမိစ် မ တလေဲယ် မိစ် စိဍောက် ၊ ဒုးနသ္ဒသ်ကျာက်စိ
{၄၁} တလေဲယ် ပသံဘာရ် ဝေလ် ၊ အုတ်သတ်ဂုံလောင်ဍေး ဩု
{၄၂} က် သုံဍုင်[၉] ပုန်တလေဲယ် စိဍေး သ္ဂုက်[၁၀] ပိည်အုတ် ပုမိ
{၄၃} စ် မုန်[၁၁]သင်ဒ ၊ ဒုးဂေါးစိ လေဲယ် ရိသိဖုံနောက် ဍေ

[၁]သတြု – ဖတ်နိုင်သည် [၂]ဣ္ဆ {မိတ္တူ} [၃]ယုင် – နှင့်တူ၏ [၄]ဋ္ဌး ၊ {မိတ္တူ} [၅]မိတ္တူ၌ ပုဒ်မ မရှိ [၆]ပုတ် – ဖြစ်သင့်သည် [၇]သျုက် – နှင့်တူ၏ [၈]တိလေဲယ် {မိတ္တူ} [၉]သုံဍု[မ]င်– ဖတ်နိုင်သည် [၁၀]သ္ဂုက် – ဖတ်နိုင်သည် [၁၁]ပုန် – နှင့်တူ၏

ရွှေစည်းခုံ မွန်ကျောက်စာ။

(ဆ - မျက်နှာ) (ဇ - မျက်နှာ)



(ဆ)

(၁) ယ် ဒိဒ့်သ် ဒိဒိ လေး တူန် စိတ လေယ် စသိုင်ဗြ ဟာယ်ကို မုံ

(၂) န် ဒ ၊ တလေ့ယ်လှေးကူသ်မွေ့အ်စြ ဟာယ် ကိမုံန် ဂေါး ၊မွော့ရ်စိ

(၃) ဍေယ် ဒိဒ့်သ် ဒိဒိလေ့း တူန် တလေယ်သွသ်သွိုင်ဓမွှဲရာဇ ၊ ဍေ

(၄) ယ် ကာလ် တလေယ် ဒသ် သွိုင်ဓမွှဲ ရာဇ ဂေါးစိ ကျက်ဗြိတ

(၅) လေယ် (သွေ့ ာက်) ဖာရ်၊ ဍေယ် သွာန် (မ) တလေယ်(ကုတ)

စိအုတ်တိ

(၆) နှသြ ဂုံလောင်သက် သွသ် တတာဝ်၊ တလေယ် သွ ကြော့း တုပ်း

(၇) ရောဝ် တွေယ်ဍေယ် သရဒကာလ်မတာဝ်၊ ဍေယ်ကာလ်ကိမုံန် တ

(၈) လေယ် စိ (ယင်) သွသ် သံပတ် ဍေယ် တိဋ္ဌောက် ဝေါအ်စိသဒိသ်

(၉) ရောဝ် သွသ်သံပတ်သွ္ဍ်ရ် မွေး၊ ယင်တြုသ် မြောဝ်သုံဝတ်ဂုံလော

(၁၀) င် စိ သွိုင် အာယုက် သ္ဍး သက် အဍော့ယ် (ဌမဝ်) ဝေလ်၊ မ

ဟာဇန်ဂုံ

(၁၁) လောင် စိသ္ဍး သက် ဘေယ် သ္ဍးသက် ဥပဒြေါဝ်၊ ဍေး သွဟာဝ်စ

(၁၂) နံဟာဝ် မ လွေ့ါင် ဍေး သွိုင် သုက်၊ ဍေယ်ရာသ် တလေယ်စိ မြေ

(၁၃) ယ် သွုရ် တွံ ဓရ် ဗွသ် လေး တူန်အုတ်ရသ်တိ ဋ္ဌောက်ဝေါအ်

(၁၄) က်သွ ဓတ်၊ ပုန္ဍယ် ဇုရာမ်ဂုံလောင်စိ သွ ညအုတ် နဒြဝ် ဂုံ

(၁၅) လောင်၊ ဍေယ် ရာသ် တလေယ် စိအုတ်ညးမမိ ဇွာဒြသ် မုံ

(၁၆) လောင် စိသွသ် သံမာဒြသ်အုတ်၊ အုတ်ဂုံ ဍ်ုရ် ဂုံလောင် စိသွုက်

(၁၇) ဒိည် နသိလ်ကုပတိပတ် ဒုံဟိစ်၊ အုတ်မုံ နး ဂုံလောင်မဖြ

(၁၈) င်ဗေဒ် စိဍေး တွေး သျှန်ဍုက် ပုံ ဒိည် အုတ်မွှဲ မုံနး၊ အုတ်

(၁၉) သွိုင် ဂုံလောင် စိသွအာရ် မွှဲဝေလ်၊ ယင်ကိကုံလ် ပန် စိဍေး

(၂၀) တွေး ျှန်ဍုက် ပုံဒိည် မွှဲေး တွေးကုံတုံ၊ အုတ်ဍေယ်သွာ

(၂၁) န် စိ သ ဘာဝ် တွောသ် စိ မံဝ် ဂေါး ဩဝ်ကတ်၊ တလေယ်နိသိ

---

[1]တိ- ဖတ်နိုင်သည် [2]ကုတု - ဖတ်နိုင်သည် [3]တုံဗး - ဖတ်သင့်သည်။ [4]ဌမဝ် - ဖတ်နိုင်သည် [5]စိ(မိတ္တု) [6]သွိုင် - ဖတ်နိုင်သည် [7]စိ - ဖတ်နိုင်သည် [8]တိ - ဖတ်နိုင်သည် [9]သွိတ် - ဖတ်နိုင်သည် [10]ပုန်- နှင့်တူ၏။

(၂၂) (ယင်)သဘာဝ် တွောသ် စိမ့်တ် ဂ္ဂသ္ဒိုင်ဓမ္မ်ရာဇ မနောမ် ကျာက်
(၂၃) တြိမဒ္ဒသ်တုံ ဗင် ဟသ္ဒိုင် [1] ဂေါးညြာကတ် ၊ ကာလ်ဂေါး ရိသိ
(၂၄) မဏ္ဍမောအ်ဒိဿု့ဂေါး နက်ဇော်း စိ ဒှင်ကောတ်ပိဟာရ် [2] တလေ
(၂၅) ယ် ဂဝံပတိ ထေရ် ၊ ထေဝ် တလေယ် ဇမ္ဗူရ် စိ ဍေယ်တတ္တဒေ
(၂၆) သ် ဍေယ် ဍုင်အရိမဒ္ဒနပူရ် ယေ်တုံဒမသ္ဒသ် ဂ္ဂသ္ဒိင် မောယ်
(၂၇) မဏ္ဍမောအ် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇ ၊ ယင် ဇုင် တေယ်ညး
(၂၈) ......စိ ယေ်ကုံကုံ မသ္ဒွလ် ၊ သာသန ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေယ် မဒိ
(၂၉)...... စိယေ် ကုံမသ္ဒုက် ၊ မဟာဇန် ဂုံလောင်စိ ယေ် သ္ဒောရ် မ
(၃၀) င် သီလ်သ္ဒောရ်ပ္ဍဂါရ်ဓမ္မ် ၊ ဗြောဝ်မပ္ဍဂါရ် ပုန်အာရ် သုံအုရ်ဂေါး
[၃၁] ယေ် သ္ဒောရ်ပ္ဍဂါရ် ပုန်အာရ်ဒုဟိစ် ၊ ဒုကုဝ်ရာသ် တ္ဂာည် ဍုင် [3] သုံ
[၃၂] ဝတ်ဂုံလောင်မလိ ည် ယေ်ကုံ ဒမသ္ဒုန် [4] ပပြာကတ် ၊ ယင်
[၃၃] သီလဓမ္မ် ဒုဟိဝ် စိ ယေ်ကုံမသ္ဒောရ်ဗြေားပ္ဍဂါဝ် ၊ ယေ် သ္ဒ
[၃၄] သ် တုံဗင်အာသဘာ ပ္ဍာင် မဟာဇန် ဂုံလောင် ၊ တလေယ် ရိ သိဂး
[၃၅] ရောဝ် ဂေါး ဗ္ဒးဘလေယ် ဂဝံပတိထေရ် ကောမ်ကုတလေယ်
[၃၆] ရိသိဒိ သ္ဂု ဇုံနောက် ဂေါး သ္ဒိက်မ္ဒိက် တူယ် [5] အုတ်ဗျာ
ဒေသ်ကျာက်
[၃၇] ဗုဒ္ဓတလေယ် တလေယ် ဂဝံပတိဂုရင် ကောလ်ဗ္ဒး ၊ ဥးမဟာ
[၃၈] ဇန်ဂုံလောင် သ္ဂောအ်သ္ဂုရ် နိဗ္ဗာန်စိ တလေယ်အာရဂိင်ဂိည်
[၃၉] ဒ ၊ မ္ဂောရ် နောရ် ဂေါး စိ သ္ဒိုင်ဇုန် စိသ် နောရ်တာဝဘိင်
အာရ်သုံ
[၄၀] တလေယ်ရိသိ ဗိသ္ဂု ဂးရောဝ် ဝေါအ် ၊ တလေယ် ရိသိဇုံနောက်
[၄၁] ရိဒ္ဓိ အာနုဘာဝ် မပ မေ တြိဗိတ် သ္ဒွား ဟန်ညး ရှ် လောသ်ကုညး

[၄၂] တိန္ဒဝေရ်ဝေယ် ဂုံလောင်၊ တလေယ် စိ ကောမ်ကုတလေယ်
[၄၃] ဂဝံပတိကုယေ် ကုဗိဿုဂ မ္ဂဲ ဍုကတကမ္ဂဲနာဂ ဂုဇသ္ဂုန်

[1] သာဗ္ဒိုင် [ဗ္ဒက်ဒင်] [2] ပိဟာရ်–နှင့်တူ၏ [3] ဍုင် [မိတ္တူ] [4] သ္ဒုန် [မိတ္တူ] [5] တူယ် ၊ [မိတ္တူ]

(၈)

[၁] ဥချင် သိသိတ်၊ တလေယ် သ္လန္ဒ် ဥချင် သိသိတ် ဂေါ ၸွး သ္ဒုတိ
[၂] နေဝ်ရ် ဂေါ ဗ္ဒေါရ် ဍေယ် တတ္တဒေသ်ဍေယ်ဥချင် အရိမဒ္ဒ
[၃] နပူရ် သ္ဒသ် ဂွ် သ္ဒိုင် မဏမောအ် ဤတြိဘုဝနာဒိတျာမ
[၄] ဗ္ဗရာဇ သ္ဒုက်သာသန ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေယ်၊ [၁] မမ္ဗဲလိ
[၅] ည် စိ သ္ဒုန် ပပြဂကတ်၊ ဒွးသ္ဒုန် ဥချက်[၂] ပုံဗိည်အုတ် သ
[၆] ဖြင် တလေယ်စိ၊ အန္တုလ် သ္ဒရ် ဝေါအ် ယေ် သ္ဒိုင် ဇုန် မပ္က
[၇] င် ရင် ကံ ဗဇြ နောမ်၊ ဗောယ် သ္ဒုရ် ဝေလ် သ္ဒိုင်နာဂ[၃] မ
[၈] ဇ္ဇောက် ရိဒ္ဓိ အာနုဘာဝ် မ နောမ် ကိ ဝံါသ် လိုမ် [၄]လေး တုန်
[၉] ဂေါနောမ် ဝေလ်၊ ဍေယ် ဒိသ် ပန် စိ သ္ဒိုင် လောကပါ
[၁၀] လ် ပန် ဗြေါး ပ္ဂါဝ် ပုမင်၊ အုတ်ပရိသတ် ကိကုံလ်ပန်
[၁၁] ကောမ်ကု သ္ဒိုင် မတာဝ် ဍေယ် သ္ဒါန် မ ကး သက် ဂ္ဂမီ
[၁၂] ဝ် မုန်[၅] တလေယ် ဂဝံပတိ ထေရ် ဗြေါး ပ္ဂါဝ်စိ သ္ဒုးသက်
[၁၃] ဘောယ် သ္ဒုးသက်ဒုက် ဝေလ်၊ အုတ် တိန္ဒသတြု[၆] တလေ
[၁၄] ယ် စိသ္ဒုးသက် ဥပါယ် ပြဋ္ဌာဂံ၊[၇] ဗ္ဒေါရ် စိ တလေယ် ဍေယ်
[၁၅] ကာလ် တလေယ် ဒသ်သ္ဒိုင် ဤတြိဘုဝနာ ဒိတျာမဗ္ဗရာဇ
[၁၆] ဂေါ၊ ယင် ပဏ္ဍိတ် ဂုံဒလောင် သိသာ မတ္တဲမိစာရ ဏာရ်အာ
[၁၇] တ္တဲ မ ဇ္ဇောအ် ကျည်[၈] မ ဍ္ဍုသ္ဒုက် ပိည် ပုမိစ်[၉]မုန်သင်ဝေလ်၊
[၁၈] ဍေယ် ကာလ် ဂေါ စိယင်ရိသိဇုံ နောက် မဏမောအ်ဗိ
[၁၉] သ္ဒုဂေါးရှိုင် ပိဟာရ် သ္ဒိုင် ဇုန်ၸွး၊ ဗ္ဒေါရ် စိ ဒွးညာဝ် မုန် မရ်
[၂၀] သာသန ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေယ်[၁၀]၊ ထေစ် ထေစ်သ္ဒိုင်ဒေဝတာ
[၂၁] ဝ်၊ တလေယ် ဂဝံပတိထေရ် စိ ဂုရင်အတ္တဲဂေါ ကုဇယ်၊

---

[၁] မိဗ္ဗုဒ္ဓ ပုဒ်၊ မရှိ [၂] သ္ဒုန်ဥချက် ဖတ်နိုင်သည် [၃] နာဂ် [မိတ္တု] [၄] လို [မိတ္တု] [၅] မ [၊ တ္တု] [၆] သတြု - ဖတ်နိုင်သည်၊ [၇] ပြ ဋ္ဌာဂ် [ပ္လက်ဒင်] [၈] ကျန် [ပ္လက်ဒင်] [၉] ပုမိစ် - ဖတ်နိုင်သည်၊ [၁၀] တိလေယ် [မိတ္တု]

[၂၂] ကုံဗိဂုရင်ယေ်ဝေလ်၊ ရောဝ်မကုံ တွေအးညးဓာရ်ဗိဟာ
[၂၃] ရ်၊ ရောဝ်ဂေါးကုံမွှောရ်ဗိ ဒ္ဒး သြုက်သာသန ကျာက် ဗုဒ္ဓ တ
[၂၄] လေဲယ် ဗိ ဂေါ်ရ်ကုဗ္ဗးသွဗိရ်လး အမ္ဗာယ် ၊ တလေဲယ် ရိ
[၂၅] သိ ဂး ရောဝ် ဂေါးကု ဍာန် ဗ္ဗးသိုက်ဂပ်ပုမသ် ဒ ။[1] ယင်ဗျာ
[၂၆] ဒေသ် မကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ် ဗျာဒေသ် ကေလ်ကုတလေဲ[2]
[၂၇] ယ် အာနန် ဂေါးလး ၊ ယင်သုံမာည် မတ လေဲယ် ဂဝံပတိ သြိ
[၂၈] စ် ပပြာကတ် မတူန် သွာည် ကျာက် ဗုဒ္ဓတလေဲယ်[3]ဂေါးလး
[၂၉] ကျာက် ဗုဒ္ဓ တလေဲယ်ဒေသာအကေလ်ကုတလေဲယ် ဂဝံပတိ
[၃၀] ဗ္ဗး၊ ဩဲရ်တလေဲယ် ဂဝံပတိ တိန် ကိင်ကန် ကေလ်ကု
[၃၁] သြိုင်ဍာန်ဂေါး လး ၊ ယင် ဗိဟာရ် မတလေဲယ်[4] ဂဝံပ
[၃၂] တိကုသြိုင်ဍာန် စိသ် ကိင်ကာလ်ကေလ် ကုတလေဲယ် ရိ
[၃၃] [5]ဗိသ္တုဂေါးလး၊ [6]ယင် ဗိဟာရ် မကျာက်ဗုဒ္ဓတလေဲ
[၃၄] ယ်ဂးကုတလေဲယ် အာနန်သာသနာယေ် ကုလိအာရ်
[၃၅] မောယ် လ္ဍိုတုရောဝ် ဍုံဓာရ် ဗ္ဗသ် ဒိည္ဍာမ်ဗ္ဗာမ် ၊ ယင်
[၃၆] တလေဲယ်ရိသိမဍာမောအ် ဗိသ္တုဂေါး သွသ်သြိုင်ဍေ
[၃၇] ယ်ဍုင်အ်ရိမဒ္ဒနပူရ် သွှုင် ဍာမောအ် ဗ္ဗသြိုင်ဗြိတြိဘု
[၃၈] ဝနာဒိတျာခမ္ဗရာဇ သြုက်သာသနဖယ် မကျာက်ဗု
[၃၉] ဒ္ဓ တလေဲယ်ဂးဂေါး စိဂ္ဂသြိုင် ဝေါအ် ကုံ ဒ ဂေါး ၊ ဂုံ
[၄၀] ဍာ်ရ်လး ပဏ္ဍာ်တ်လး ဗုံ နးလးညး ဇ္ဇောက်ဂုံခလာင်
[၄၁] လးအုတ်လောက် မဟာဇန် ဂုံခလောင်လးအုတ်ဗ္ဗး ဩ
[၄၂] ရ်ဗြင်ဒအုတ်ဗ္ဗးဩဲရ် ဗြင်ဒ ၊ ဂ္ဂသြိုင်ဝေါအ် ကုံဒ ဂေါး ၊
[၄၃] လးသဗ္ဗေးဂံဒလးသဗ္ဗေးဂံဒလး သဗ္ဗေးဂံဒ ။ ဝ ။

---

[1]မိတ္တုဩပုဒ်မတချောင်းသာင်္ဂ။ [2]တိလေဲယ် - နှ်တူ။
[3]တိလေဲယ် [မိတ္တု] [4]မိတ္တု ဌ ပုဒ်မ မရှိ

ဘာသာပြန်

(က)

သိဒ္ဓိ[၁]။ ဘုရားအား ရှိခိုးခြင်း၊ တရားအားရှိခိုးခြင်း၊ သံဃာအားရှိခိုးခြင်း။

အင်္ဂီရသော သက္ကျမုနိ။
သဗ္ဗဘူတာနု ကမ္ပကော။
သဗ္ဗသတ္တုတ္တမော သိဟော။
ရာဇဥပတ္တိ ဒေသယာမ္ဟိ။

သက္ကျမုနိဘဂဝါ [၃][၂]၊ ဘုရားသခင်သက္ကျမုနိ။

ကိံပိသေသော၊ သခင်၏ ရုပ်အဆင်းထူးကား အဘယ်သို့[၃] နည်း။

အင်္ဂီရသော၊ ကိုယ်၏အလင်းရောင် တောက်ပခြင်းရှိသော သခင်။

ပုနပိပိသေသော၊ တဖန်တုံသခင်၏ ရုပ်အဆင်းထူးကားအအ အဘယ်သို့နည်း။[၄]

သဗ္ဗဘူတာနုကမ္ပကော၊ သတ္တဝါ အလုံးတို့ကို ချစ်သော သခင်။

သဗ္ဗသတ္တုတ္တမော၊ သတ္တဝါ အလုံးတို့ထက် မွန်မြတ်သော သခင်။

---

[၁] သက္ကရှ ၆ြိ။ ဤမှစ၍ မျဉ်းကြောင်း ၁၂ အထိကား ပါဠိနှင့် မွန်နှိသျှဖြစ်သည်။

[၂] ဤသည်ဝ့ ကား ကျောက် (်မျဉ်း ကြောင်း ကို ပြ သော ဂဏန်းတည်း။

[၃] လှာဝ်၊ အနက်မသေချာ။

[၄] ဂံ- အနက်မထင်၊ နိပါတ်ဖြစ်ဟန်တူ၏။

သိပေဘာ၊ ကေသရာဇာခြင်္သေ့နှင့်တူသောသခင်။

ရာဇဥပ္ပတ္တိ [၉] ဘုန်း၊ပညာ၊ရဲစွမ်း၊ ဂုဏ်အသရေ၊ဝီရိယ၊ ကျော်စောခြင်း၊ အရွယ်အရံရှိသော ပြိုင်သူမရှိ အောင်မြင်သော ဗြိတ္တိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ဖြစ်ပေါ်ခြင်း။

ဒေသယိဒေဿထိ၊ ဘုရားသခင်သည် ဗြိတ္တိ ဘုဝနာ ဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ ဖြစ်ပေါ် တည်နေ ခြင်း၏အကြောင်းအားလုံးတို့ကိုဟောပြောပြသထုတ်ဖော်တော်မူလေ၏။

သို့ဖြစ်၍ [၁၃]မည်သည့်အခါတွင်ဘုရားသခင်သည် ဗြိတ္တိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ဖြစ်ပေါ်တည်နေခြင်းကို ပြသထုတ်ဖော်တော်မူလေသနည်း။ တရံရောအခါ ဘုရားသခင်သည် ဇေတဝန်ကျောင်းကြီး၌ နေတော်မူ၏။ နောင်လာမည့်အခါ၌[1] ဘုရားသခင်၏သာသနာတိုးတက်ရန်ဖြစ်လာမည့် အကြောင်း၊ဘုရားသခင်၏ ပရိနိဗ္ဗာန်မှ အနှစ်တထောင် ခြောက်ရာ သုံးဆယ်[2] လွန်လေပြီးသော အခါ၊ အရိမဒ္ဒနပူရမြို့၌ ဗြိတ္တိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း ဖြစ်ပေါ်မည် ဖြစ်ကြောင်းတို့ကို ဘုရားသခင် မြင်တော်မူ၏၊ သခင်သည် ပြုံးတော်မူ၏။

[၂၀] ဘုရားသခင် ပြုံးတော် မူသောအခါ၊ စွယ်သွား လေးချမှ ရောင်ခြည် ခြောက်ပါး တို့သည် ထွက်၍ ဗြဟ္မ လောက တိုင်အောင် တက်သွားကုန်၏။ ခြောက်ဘက်၌ ရောင်ခြည် တို့သည်၊

---

[1] ဂုန်ဂေါ။

[2] ဣတ္ထုင်မွေ့ာ

[3] မြစေတီကျောက်စာ၌ ၁၆၂၈ ဟုလာ၏။

မြေ ရေ လေအလုံးကို ဖြတ်သန်းကုန်၏။ ¹ ဘီလာအားဖြင့်မလေးချက် နှာအလုံး ကုဋေတသိန်းမက စကြဝဠာ တိုင်အောင် သွားကုန်၏။ [၂၄] ထိုနောက်ရောင်ခြည်တို့သည် ဘုရားသခင်၏ ခံတွင်းသို့ ပြန်ဝင်ကုန်၏။ သခင် အာနန်သည် ထိုအံ့ဘွယ် သရဲကို မြင်သော်၊ ရှိခိုး၍ ဘုရားသခင်၏ခြေဖဝါးတို့ကို ဦးထိပ်ရွက်ပြီးလျှင်၊ လက်အုပ်ချီလျက်² ဤသို့မေး၏၊ 'ဤသို့သခင် ပြုံးတော်မူခြင်း၏ အကြောင်းကား အဘယ်နည်း၊ အကြောင်းမရှိဘဲ ဘုရားသခင်တို့သည် ပြုံးတော်မူမည်မဟုတ်' [၂၉] ဤသို့သခင်အာနန်မေး၏၊

ထိုအခါ ဘုရားသခင်သည် သခင်အာနန်အား ဤသို့မိန့်တော်မူ၏။ 'အာနန်-နောင်အခါ၌ ဗိဿုအမည်ရှိသော၊ တန်ခိုး ဣဒ္ဓိပါဒ်ကြီးသော၊ တန်ခိုးအာနုဘော်ကြီးသော၊ အဘိညာဉ်ငါးပါးရသော ရသေ့တပါးသည် ငါ့သား ဂဝံပတိ၊ ဣန်³မင်း၊ ဗိဿုကမ္မ နတ်သား၊ ကတာကမ္မ နဂါးမင်း တို့နှင့်တကွ၊ သိသိတ်⁴မည်သောမြို့ကို တည်ဆောက်လတ္တံ့။ ထိုနောက်ဗိဿုရသေ့သည်ထိုမှ ကွယ်လွန်၍ ဗြဟ္မလောကသို့ရောက်လတ္တံ့။ ဗြဟ္မလောကမှကွယ်လွန်၍အရိမဒ္ဒနပုရ်၌ ဖြစ်လာလတ္တံ့။ ဗြိတိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း ဟူသောအမည်ကိုခံ၍ ငါ၏သာသနာကိုချီပင့်လတ္တံ့။ [၃၇] ဤသို့ ဘုရားသခင်သည် ထိုပြုံးခြင်း၏အကြောင်းကို သခင်အာနန်အား ပြောကြား၏။

ထိုအခါ သခင် ဂဝံပတိသည် ဘုရားသခင်၏ မိန့်ခွန်းကိုကြား၍ ဘုရားသခင်အား ရှိခိုးပြီးလျှင်၊ဘုရားသခင်၏မိန့်ခွန်းကိုထင်ရှားစိမ့်သောငှာဤသို့မေးတုံ၏။ 'သခင်-နောင်အခါ ဗိဿုမည်သောရသေ့သည်အကျွန်ုပ်နှင့်တကွသိသိတ်မြို့ကိုတည်ဆောက်လိမ့်မည်ဟုသခင်

---

¹ ကိလေသ - ကျော်
² ဦးညွှတ်၍ ဘုရားသခင်၏ ခြေဖဝါးတို့ကို ပင့်ပြီးလျှင် လက်အုပ်ချီသောလက်မှာတင်၍' ဟူ၍လည်းအနက်ထွက်နိုင်သည်။
³ [illegible] ⁴ သရေခေတ္တရာ။

မိန့်တော်မူသည်ဟုတ်သလော[၁]။’ ‘ဂဝံပတိ-ဤသို့ကားဟုတ်၏၊ ဗိသ္သုကြုံ ရသေ့သည်ပင်လျှင်သင်’နှင့်အတူတည်ဆောက်လတ္တံ့၊ [၄၂] ဟူ၍ဖြစ် ၍ ဂဝံပတိ ရှန်မင်းထံသင်သွား၍ဤသို့သင်ပြောလော့၊ “နတ်မင်း ဘု ရားသခင်၏မိန့်ခွန်းကို ဦးထိပ်ထက်ခံယူလော့[၂]။တန်ခိုးရှင်ပါကြီး သော တန်ခိုး အာနုဘော် ကြီးသော၊ ဗိဿုကြုံမည်သော ရသေ့ သည် ငါနှင့်အတူ သိသိတ်မြို့ကို တည်ဆောက်လတ္တံ့။ [၄၅] ထို အခါ ထိုဗိသ္သုကြုံရသေ့၏ အမှုအားလုံး၌ သင်လုံ့လ ထုတ်လော့။ ဗိသ္သုကြုံရသေ့သည် သိသိတ်မြို့ကို တည်ဆောက်ပြီးနောက်၊ ထိုမှ ကွယ်လွန်လတ္တံ့၊ အရိမဒ္ဒနပုရ်မြို့၌ သူသည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မ ရာဇမင်းဖြစ်၍ ဘုရားသခင်သာသနာကိုချီပင့်လတ္တံ့။

[၄၇] နတ်မင်း၊ ထိုဗြိတြိဘုဝနာ ဒိတျ ဓမ္မရာဇ မင်း၏ အမှု ဆောင်ရွက်ချိန်၌ရှင်း၊ ကုသိုလ် ကောင်းမှုတို့၌ရှင်း၊ အသင်သည် အချိန်မရွေး လုံ့လထုတ်လော့။”

[၅၀] ဤသို့ဘုရားသခင်သည်သခင်ဂဝံပတိအား မှာကြားတော် မူ၏၊ ထိုအခါသခင်ဂဝံပတိသည် ဘုရားသခင်၏ မိန့်ခွန်းကို ဦးထိပ် ထက်ခံယူပြီးနောက် သခင်(ဂဝံပတိ)သည်ဗျာန်ကျင့်၍[၃] တာဝတိံသာသို့ တက်သွား၏။ ဘုရားသခင်၏ မိန့်ခွန်းအားလုံးကို သခင် ဂဝံပတိ သည် ရှန်မင်းအားရှင်းလင်းပေါ်ပြလေ၏။ သခင်သည် ရှန်မင်း အားရှင်းလင်းပေါ်ပြပြီးနောက်၊ သခင်သည် ဇေတဝန် ကျောင်း ကြီးသို့ဆင်းသက်တော်မူ၏။ ကာလအတန်ကြာလတ်သော်။

---

[၁] တာ-သည်ယခု‘ဟာ’နှင့်တူသော အမေးပစ္စည်းဖြစ်ဟန် တူ၏။
[၂] ကုံ [?] အာနုဘူလ်၊ ကုံလွိုက်ဒင်က ‘ရှိသေစွာယူ’အနက်ပြန်၏။’
[၃] ဗွိန်-သွုဂ်နိ၊ အကာယ်၍ ‘ဇိုန်’ဖြစ်လျှင်၊ “ပြည့်စုံ”အနက်ရ၏။

(၈)

ဘုရားသခင်သည် ကုသိနာရုံမြို့၌ နိဗ္ဗာန်စံတော်မူ၏။ ဘုရားသခင်နိဗ္ဗာန်မှအဆက်ကြာလတ်သော်၊ သခင်ဂဝံပတိသည် တာဝတိံသာသို့ တဖန်ကြွ၍ ဖြိုဖြိုဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ဖြစ်ပေါ်ခြင်းကို သခင်သည် ကုန်မင်းအားအပြည့်အစုံပြောကြား၏။

[၅]'အသင် နတ်မင်း-နားထောင်လော့။ ဘုရားသခင် နိဗ္ဗာန်ကြွသည်မှ အနှစ်တထောင့်ခြောက်ရာသုံးဆယ်လွန်သော်၊ဗိသုမည်သောရသေ့သည် အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ ဖြိုဖြိုဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မည်သောမင်း တပါးဖြစ်လတ္တံ့။ ဘုရားသခင်၏ သာသနာကို ထိုဖြိုဖြိုဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မင်းသည် ချီပင့်လတ္တံ့။[၁၀]ဖြိုဖြိုဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ ကျော်စောခြင်းသည် ဇမ္ဗူဒိပ်အဝှန်း တခါတည်း နှံ့ပြားလတ္တံ့။ ဖြိုဖြိုဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏မာကျောခြင်းသည်သံနှင့်တူ၏။ကောင်းသော သီလဓမ္မတို့ကို ဖြိုဖြိုဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည်ဆောက်တည်လတ္တံ့။ အနံ့အစေ်နှင့်တူသောအကျင့်သိုးအားလုံးတို့ကို အမွှေး အကြိုင်နှင့် တူသော အကျင့်ကောင်းဖြင့် ဖြိုဖြိုဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည်[၁၅]ဖျက်ဆီးပစ်လတ္တံ့။ မစင်ကြယ်သော[၁]ကိုယ်၏ဒုစ္စရိုက်၊ နှုတ်၏ဒုစ္စရိုက်၊ စိတ်၏ဒုစ္စရိုက်အလုံးတို့ကို ရေနှင့်တူသောစင်ကြယ်သောသီလဖြင့် ဖြိုဖြိုဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ဆေးကြောပစ်လတ္တံ့။

'လူအပေါင်းတို့၏လက်အုပ်ချီခြင်းကို ခံယူကုန်သော၊[၁၈]စိန်ဖြင့်ပြီးသော[၂]နံ့ကံတောင်ဖွေးကိုင်ကုန်သောနတ်တို့သည်၊ အသင်၏

---

[၁] စင်ကြယ်ခြင်းလိုအပ်သော-ပာမျှ၍လည်းအနက်ပြန်နိုင်သည်။
[၂] ဝဇ္ဇူယ်

အမှုဆောင်များကဲ့သို့ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ အမှုတို့ကို ဆောင်ရွက်ကြကုန်လတ္တံ့။ [၂၀] ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံအဝှန်းသည် ဆူးငြောင့်နှင့် တူသော သူခိုးတို့မှ လွတ်ကင်းလတ္တံ့။[၁] ထူသော[၂]တောနှင့်တူသော ရန်သူမှ လွတ်ကင်းလတ္တံ့။[၃] မဟာသမုဒ္ဒြာ ကဲ့သို့ ကျယ်လတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ အလိုဆန္ဒတို့သည် အလျှင်အမြန်ပြည့်ကုန်လတ္တံ့။[၄] [၂၄]အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့ကို ရန်သူနှိပ်စက်သောအခါ၊ ထိုမြို့သည်[၅] (ရန်သူကို) ဖျက်ဆီးလတ္တံ့။[၆] အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌နေကုန်သော၊ ရေရှုန်တွင် အဖမ်း ခံရကုန်သော၊ အခြားဒေသသို့သွားကုန်သော[၇]၊ အမျိုးလေးပါးတို့သည်၊ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်း၏တန်ခိုးစွမ်းအား ဝီရိယဖြင့် အလျှင်အမြန် ရေဆန် ပြန်တက် ကြလတ္တံ့။ သူတို့သည် အရိမဒ္ဒနပူရ် မြို့၌

---

၁ ဝေလ်-လေးနက်သော စကားလုံးဖြစ်ဟန်တူ၏။

၂ သုံတုံ-ညှို့မ်။ သုံ တုံ-ဟုဖတ်လျှင်'အားလုံးသော'(ရန်သူ)ဟု အနက်ထွက်၏။

၃ နိုင်ငံအဝှန်းတွင် ဆူးငြောင့်နှင့်တူသော သူခိုးများ လုံးဝမရှိကြလတ္တံ့။ ထူသောတောနှင့် တူသော ရန်သူများ ကင်းမဲ့ကြလတ္တံ့- ဟူ၍လည်း အနက်ပြန်နိုင်ရာသည်။

၄ နိုင်ငံသည်(ဒေး)မင်း၏အလိုကို အမြန်ဖြည့်လတ္တံ့၊ သို့မဟုတ် မင်းသည်(ဒေး)မိမိ၏အလိုကိုအမြန်ဖြည့်လတ္တံ့- ဟူ၍လည်း အနက်ပြန်နိုင်ရာသည်။

၅ ထိုမင်းသည်-ဟူ၍လည် အနက်ပေးနိုင်ရာ၏

၆ သို့မဟုတ် 'နှိပ်စက်သောရန်သူတို့သည်အရိမဒ္ဒနပူရ် မြို့ကို ဖျက်ဆီးသောအခါ' ဟူ၍ နောက်ဝါကျနှင့်ဆက်ဖတ်၊

၇ သို့မဟုတ်'အခြားဒေသသို့သွားသော မြစ်ရေရှုန်တွင် အဖမ်း ခံရကုန်သော'

ပျော်မွေ့ကြကုန်လတ္တံ့။ ချစ်[၁]သူအပေါင်းမှ ကွဲကွာ ကုန်သော သူတို့၏[၂]မျက်ရည်ကို[၃၀]အကျိုးစီးပွါးထွက်မြောက်ခြင်းဖြင့်၊ လက်နှင့်တူသော မေတ္တာစိတ်ဖြင့် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇ မင်းသည် သုတ်ပစ်လတ္တံ့။ စိတ်နှလုံးပူဆွေးသူတို့၏ နှပ်ရည်ကို အကျိုးစီးပွါးထွက်မြောက်ခြင်းဖြင့် ရေနှင့်တူသော ကရုဏာဖြင့် ဆေးကြောပစ်လတ္တံ့။ နတ်မင်း ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မင်းသည်-လက်ျာလက်ဖြင့်ပြည်သူအပေါင်းအားထမင်းမုံ့ပေးလတ္တံ့။ လက်ဝဲလက်ဖြင့်လူအပေါင်းအား၊ ပုဆိုး၊ ဥစ္စာ အဝတ်ပုဆိုးပေးလတ္တံ့။ [၃၆] ပြည်သူအပေါင်းသည် အမိရင်ခွင်၌ရှိ သားငယ်ကဲ့သို့ (ရှိကြလတ္တံ့။) ဤသို့ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇ မင်းသည် အကျိုးစီးပွါးဖြင့် စောင့်ထိန်းလတ္တံ့။

'ကြမ်းတမ်းသော'[၃] သူအားလုံးတို့ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ မင်းသည် နူးညံ့[၄]စေလတ္တံ့။ ကိုယ်၌ နှုတ်၌ စိတ်၌ မတူသော[၅] သူတို့ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းသည် တူအောင် ပြုလုပ်လတ္တံ့။ အမှုအလုံးစုံလုပ်သော သခင်မှန်းမသိသော[၆] ကျွန်ယောက်ျားဆိုးတို့ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် သခင်တို့အား ပြောကြားလတ္တံ့။ [၄၃] သီလရှိသော၊ တရား၏ရထားထိန်းဖြစ်သော သခင်မဟာထေရ် တပါးကို ဗြိတြိ ဘုဝနာ ဒိတျ ဓမ္မရာဇ မင်းသည်

---

[၁] ရုံလောသ်၊ (ဂ)၃၆(ဆ)၄၁ ရှု။ ဩြသ် (ဂ)၃၃ (ဃ)၂၀ နှင့်နှိုင်းရှည့်။ 'အားကိုးရသောမိတ်ဆွေ' (လွှက်ဒင်)

[၂] သို့မဟုတ် 'အားကိုးရသူတို့မှ' ကွဲကွာကုန်သောသူအပေါင်းတို့၏'

[၃] မွန်း- အနက်မသေချာ။ [၄] လုက္က - အနက်မသေချာ။ မွန်- နှိုင်းရှည့်၊ [၅] သို့မဟုတ် 'မညီညွတ်သော'

[၆] 'သခင်မသိသော အမှုအလုံးစုံလုပ်သော'(လွှက်ဒင်)

လက်ျာထား၍ ဆရာတော်ခန့်အပ်လတ္တံ့။ သိလရှိသော၊ တရား၏ ရထား ဝင်းလည်း ဖြစ်သောသခင် မဟာထေ၏ မျက်မှောက်တွင် 'သခင် နှင့် အတူ ငါ သည် ဘုရား သခင်၏ သာသနာ ကို ဆေး ကြော သုတ်သင် အံ့' [၄၇] ဤသို့ ဖြိ တြိ ဘုဝနာ ဒိတျဓမ္မရာဇ မင်းသည် မိန့်လတ္တံ့။ 'သင်တို့ ကောင်းမှု ပြုကြ လော့၊ သင်တို့ ကောင်းမှု ပြုကြလော့' ဤသို့ ဖြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းသည် အခါခပ်သိမ်း ပြည်သူအပေါင်းတို့အား သွန် သင်လတ္တံ့။ [၅၀] မကောင်းကြံသူတို့ကို ကောင်းသော အကြံဖြင့် ဖြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် စိတ်နှလုံး နူးညံ့စေလတ္တံ့။ အ ဆိုးပြောဆိုသူတို့ကို ဖြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် အကောင်း ပြောဆိုရန် တိုက်တွန်းလတ္တံ့။ ငွေဖြင့်ပြီးသော၊ ရတနာဖြင့်မွမ်း မံအပ်သော ကောင်းကင် ဘုံတံခါး ကျည်ကို လက်နှင့် တူသော ပညာဖြင့် ဖြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည်

(၈)

(ပြည်သူအပေါင်းတို့အား) ဖွင့်ပေးလတ္တံ့။...........
'ဗြိဗြိတုဝနာဒိတျ မွေရာဇမင်းသည်...... မဟာအဝိစိနွမီး............
[၄] (အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့နေ) သောသူအပေါင်းတို့၏ ပူဇော်သဏ္ဍာ
ကို ဗြိဗြိတုဝနာဒိတျမွေရာဇမင်းသည် ထောက်ခံလတ္တံ့။...........
[၆] ရတနာကွင်းသော ရွှေမှန်၏အသွင်ကဲ့သို့ ဗြိဗြိတုဝနာ
ဒိတျမွေရာဇမင်းသည် ထွန်းဘောက်လတ္တံ့။ စမ္ပါယ်ပန်း၏ အမွှေး
ကဲ့သို့ အမွှေးရှိကုန်သော၊ အလမ္ဗုသာမည်သော ရှုန်မင်း၏ ကြွင်
ဘက်၏ ခမ်းနားခြင်းနှင့် တူသော ခမ်းနားခြင်းရှိကုန်သော မင်း
များ၏သွီးပျိုတို့သည်[1] ခစားကြကုန်လတ္တံ့။ တမျိုးမက ရတနာဖြင့်
ဆင်ယင်အပ်ကုန်သော၊ ထီးဖြူဆောင်းကုန်သော ခုနစ်ပြည်က
မင်းများ၏ သွီးပျိုတို့သည် ခစားလာကြကုန်လတ္တံ့။ ဗြိဗြိတုဝနာဒိ
တျမွေရာဇမင်းသည်၊ ရွှေဖြင့်ပြီးသော၊ ရတနာဖြင့်မွမ်းမံအပ်သော
ပလ္လင်၌ ထိုင်ကာ နန်းစည်းစိမ်ကိုခံစားလတ္တံ့။ ခုနစ်ပြည်မှ ရောက်
လာကုန်သော မင်းများ၏သွီးပျိုတို့အား ကျက်သရေရှိသော အရိ
မဒ္ဒနပူရ်မြို့သည်၊ ကျော်စောခြင်းနှင့်ပြည့်စုံစေလတ္တံ့။

'နှတ်မင်း-[၁၆]ဗြိဗြိတုဝနာဒိတျမွေရာဇမင်း မင်းပြုသောအ
ခါနိုင်ငံခြားစစ်တပ်ကြီးလာရောက်ခဲ့မှု[2] အောင်ခြင်းနိမိတ်ကောင်း၊
နက္ခတ်ကောင်းသည် ဗြိဗြိတုဝနာဒိတျမွေရာဇမင်းရှေ့သို့[3] ရောက်
လာလတ္တံ့။ စစ်ဖြစ်သောအခါ ဗြိဗြိတုဝနာဒိတျမွေရာဇမင်းသည်
တိမ်အမျိုးအနွယ်မှဖြစ်သော မြင်း၏လျင်မြန်ခြင်းရှိသောမြင်းမြတ်ကို
စီး၍ စစ်တိုက်ကာ တံ့သောနေ[4] ကဲ့သို့တောက်ပလတ္တံ့။

---

[1] မ။ ဤနေရာ၌ 'မ'ကို နာမဝိသေသနပုဒ်ပ ပစ္စည်းဟု ယူဆလျှင် ဝါကျ၌ အဆုံးသတ်ကြိယာမရှိတော့ချေ။ နောက်ဝါကျ၌လည်း ထိုနည်းအတူပင်။

[2] ဂတ္တ=ခဲ့မှု။ [3] တ=ဂတ=ကိုသို့။

[4] မွန်းတည့်နေကိုဆိုလိုသည်။

'[၂၂] နတ်မင်း- ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသော အခါ ပြည်သူအပေါင်းတို့သည် တမျိုးမက ရတနာတို့ကို ဆင်ယင်ကြလတ္တံ့။ တမျိုးမကသော မကိုဋ် သရူယ် ပုဆိုးတို့ကို သူတို့သည်ဝတ်ဆင်ကာလှည့်လည်သွားလာကြလတ္တံ့။ တမျိုးမကဆင် ရုပ်ခြင်္သေ့ရုပ်ကြောင်ပုမိည်ရုပ်၊နဂါးရုပ်၊ ဂဠုန်ရုပ်အစရှိသောနားတောင်းတို့ကို သူတို့သည် ဆင်ယင်ကြလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည်[၂၉]ဇမ္ဗူဒိပ်၌နေသော သူတို့အကျိုးချမ်းသာအလို့ငှါမီးအိမ်ကဲ့သို့၊ တောက်ပသော ရွှေကြုတ်၌ ဆင်းတုနှင့် ဘဏ္ဍာ ၃- မျိုးကို ဖွင့်ပေးလတ္တံ့။'[၁] ထွန်းလင်းတောက်ပလတ္တံ့။

'နတ်မင်း - ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါ မိန်းမအပေါင်းတို့သည် သီလ၌တည်တံ့ကြလတ္တံ့။ တရားကိုချစ်ခင်ကြလတ္တံ့။ ကောင်းသောအကျင့်ရှိကြလတ္တံ့။ အိမ်ရှင်သခင်တို့နောက်သို့လိုက်ကြလတ္တံ့။ သူတို့သည် ထိုသို့ဖြစ်ကြလတ္တံ့။ ပြည်သူအပေါင်းသည် အမိအဖ၏ အပြစ်ဒဏ်း၊ တူယောက်ဖ၏အပြစ်ဒဏ်း၊ လင်[၃၆]မယား၏အပြစ်ဒဏ်း၊ မိတ်ကောင်းချစ်ဆွေ၏အပြစ်ဒဏ်း၊ အချင်းချင်း၏အပြစ်ဒဏ်း - သူတို့သည် ပေါ်ပြရှင်းလင်း၍ မဖုံးအုပ်ဘဲဆေးကြောခြင်း[၄] ကိုလိုအပ်ကြကုန်လတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းရဲရင့်သည်ကို ဇမ္ဗူဒိပ်အလုံးရှိရှိသူအပေါင်းသည်၊ ဂုဏ်ဖြင့်[၅] ဝန်ခံကြလတ္တံ့။'[၆] [၄၀] ဝေဇယန္တပြာသာဒ်နှင့်တူသော၊ မွှေ့လျော်ဘွယ်ကောင်းသော၊ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၏ ရတနာမကိုဋ်ဖြစ်သော ပြာသာဒ်၌နန်းစည်းစိမ်ကိုအပြည့်ခံစားလတ္တံ့။

'[၄၂] အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နေကုန်သော မိန်းမအပေါင်းတို့သည်၊ ဗြိတြိ ဘုဝနာ ဒိတျဓမ္မ ရာဇ မင်း၏ ရှ် အဆင်း ခမ်းနားပြည့်ဝ ခြင်းကို မြင်ရ ... မြစ်ဆိပ် က ... း- လမ်းမ လမ်းဆုံ

---

[၁] အခဲ၍။ [၂] အနက်မထင်။

[၃] ဤဝါကျအနက်မသေချာ။

[၄] အစ္စး=ဗုအး=...စိအ္ဖူး [၅] ကြေဇသ်=ကြိဉာ် [၆] ရုံ့ခတ်=စွတ်၊

တိုင်၌ ရပ်ကာ "ဤသို့သော ခမ်းနား ပြည့်ဝခြင်းကို [၄၅] ရှေးကာလ၌ ကောင်းမှုပြုခဲ့သောကြောင့် သူရသတည်း" ဤသို့ သူတို့သည်ချီးမွမ်း၍ လှည့်လည်သွားလာကြလတ္တံ့။ ပြည်သူအပေါင်းသည် ဗြဲတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ ဆုမွန်သွန်သင်ခြင်း၌ တည်ကြလတ္တံ့။ [၄၈] ဗြဲတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် (မိမိနှင့်) ညီညွတ်မည့်သူတို့ကို ဆောက်တည်အံ့သော၌ ပြည်သူအပေါင်းရှေ့၌ ခွေးမှန်ကဲ့သို့တောက်ပလတ္တံ့။ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့ကို ပူလောင်သော သံချောင်း ၄ ချဖြင့် ရိုက်နှက်သကဲ့သို့ ဗြဲတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ခိုင်မာအောင်ပြုလတ္တံ့။ မင်းသားအပေါင်းတို့သည်.....ပြည့်ဝခြင်းဖြင့် တင်းမာ၍ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ မွေ့လျော်ကြလတ္တံ့။ သီလနှင့် ပြည့်စုံသောရဟန်းအပေါင်းသည် နှိပ်စက်သောရန်သူတို့ ဖျက်ဆီးသောအခါ'..................(ကျောင်း)မရှိခဲ့ရာ

(ဃ)

ဗြဲတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ ဝီရိယကြောင့်၊ သူတို့သည် ကျောင်းသို့တဖန်ပြန်လာကြရလတ္တံ့။ သီလကိုဖြည့်ကြကုန်လတ္တံ့။ ပျက်စီးခဲ့သော နိုင်ငံရွာအလုံးတို့ကို ဗြဲတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ယခင်ထက်ကောင်းအောင် တည်ဆောက်လတ္တံ့။ [၆]အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့သည် ရိက္ခာပေါများ၍ ဘေးအန္တရာယ်မှ ကင်းလတ္တံ့။ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နေကုန်သောလူအပေါင်းတို့သည်၊ ဗြဲတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းနှင့်တကွ တန်ခိုးဣဒ္ဓိပါဒ်ဖြင့် ထွန်းတောက်ကြလတ္တံ့။ သူတို့သည် အကုသလကမ္မပထဆယ်ပါးကို ရှောင်ကြဉ်

ဖွက်ဒင်က 'သွက်' 'သွက်' ဟုဖတ်၍ 'မိမိနှင့်ညီညွတ်မည့်သူတို့ကို ခွဲအံ့သော၌' ဟုအနက်ပေး၏။

၂ (ခ) ၂၄ ရှု

ကြလတ္တံ့။ ကုသလကမ္မပထဆယ်ပါးကိုဖြည့်ကြလတ္တံ့။ လူအပေါင်းတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါ နတ်ကဲ့သို့တန်ခိုးဣဒ္ဓိပါဒ်ကြီးကြလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏နေရာဖြစ်သော အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့သည် [၁၅] ရတနာမြတ်တို့ဖြင့် တောက်ပတွန်းလင်းလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် သဗ္ဗညုတဉာဏ်ကိုလို၍ ဆုတောင်းလတ္တံ့။

'အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နေသော သူအပေါင်းတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းနှင့်တကွ ရတနာမြတ်တို့၌ မွေ့လျော်ကြလတ္တံ့။' ဘုရားသခင်၊ တရားကောင်းနှင့် သခင်သင်္ဃာတို့အား ပူဇော်ရိုသေချစ်ခင်ကြလတ္တံ့။ ရတနာမြတ်တို့ကို ရိုသေကုန်သော၊ တရားကောင်း၌ စိတ်အားထက်သန်ကုန်သောသူတို့သည် နတ်အပေါင်းနှင့် ဟရတဝေးတည်းပြောဆိုဆက်ဆံကြရလတ္တံ့။ နတ်အပေါင်းတို့သည် လူတို့နှင့် ပြောဆိုဆက်ဆံကြလတ္တံ့။ နတ်အပေါင်းသည် လူတို့နှင့်ပေါင်း၍ သူတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ အမှုတို့ကို ဆောင်ရွက်ကြကုန်လတ္တံ့၊ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါ ကျက်သရေရှိခြင်း၊ သိုက်မြိုက်ခြင်း၏ အစမူလဖြစ်သော အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့သည် [၃၀] အလွန်တည်တံ့လတ္တံ့။ တယောက်မကျန်ရန်သူအပေါင်းတို့သည်ယင်းကိုမလှုပ်နိုင်ကြလတ္တံ့။ အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နေသော အမျိုး ၄-ပါးတို့သည် ကောင်းစွာ[၁] ကျင့်ကုန်လတ္တံ့။ ဘုရားသခင် တရားသင်္ဃာတို့၏ တပည့်များဖြစ်ကြလတ္တံ့။

'ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ထိုဘဝမှ ကွယ်လွန်လတ္တံ့။ နတ်တို့လူတို့၏ ကြီးသော ငြိမ်ပွားချမ်းသာခမ်းနားခြင်းတို့ကို ခံစားလတ္တံ့။ အဆုံးဘဝ၌ အပါယ် ၄-ပါးကျသော ဒုက္ခဝါအပေါင်းကို

၁ ဩဇုင်ထိစ်=သ္ထုင်သိုက်။

၂ ထေစ်=ထေက်။ လွှတ်ဒင်က 'ဖြောင့်မတ်ခြင်းကို' ဟုအနက်ပေး၏။

အပါယ် ၄ - ပါးမှ ကယ်ဆယ်လတ္တံ့။ အကွယ်အကာ ခိုလှုံရာမဲ့သော မဟာသဒ္ဒါနှင့်တူသောသံသရာ၌ နစ်မွန်းကုန်သောနတ်တို့နှင့်အတူတကွ လောကတခုလုံးကို သင်္ဘောကြီးနှင့်တူသော တရားကောင်း၌ဘင်ကာ မွန်မြတ်သော နိဗ္ဗာန်ဆိပ်ကမ်းသို့ ပို့ဆောင်လတ္တံ့။

'[၄၂] နတ်မင်း-ထိုသို့လနှင့်တူသော ဘုရားသခင်သည်၊ ဘုန်းနှင့်ပြည့်ဝသော ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်းကို ဗျာဒိတ်ပြု၏။ နတ်မင်း-အခြားမိန့်ခွန်းကို နားထောင်ဦးလော့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း မင်းပြုသောအခါမှ၊ ဝါးမျှစ်၊ ပန်း၊ သစ်သီးအပေါင်းတို့သည် အလွန်ပေါများကြလတ္တံ့။ ထမင်းအဝတ်ပုဆိုးတို့ကို ရခဲသောသူ ဆင်းရဲတို့သည်၊ ငွေတန်ဆာပုဆိုးချောတို့ကို ဝတ်ဆင်ကြ၍ အပြည့်အစုံ[၁] စံစားကြလတ္တံ့။ လက်သည်းဖြင့် မုံ့စားသင်နေ[၂] သော ကလေးများသည် [၅၀] လူကြီးများကဲ့သို့ စိတ်ကောင်းထားကြလတ္တံ့။ ဥတုခပ်သိမ်းအချိန်မကုန်လွန်စေဘဲ၊ သူတို့သည်[၃] ရင်း၊ ပြည်နယ်က မင်းသားအပေါင်းတို့သည်ရင်း၊ တမျိုးမကသော လက်ဆောင်ပဏ္ဏာတို့ကို ယူဆောင်လာကြလတ္တံ့[၄]။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံအဝှန်း၌ အကြမ်တရာနှစ်ဆယ် မိုးရွာ

(၄)

လတ္တံ့။ အခါခပ်သိမ်းစပါး (နှံ) ပြည့်ဝလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျခမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံ၌ - အိုနတ်မင်း - ဆင် မြင်း ကျွဲ နွား ဝက် ဆိတ်ကြက်ငှေ့များကြလတ္တံ့။ မင်းသား၊ လူကြီး လူကောင်းသားအပေါင်းတို့၏ ဘစားစရာတို့သည်၊ ငွေငွေတို့သာတည်း။ တံခါး၏ လုံခြုံမှုကို လွှ ရှာ (လိုလား) မဲသ လူအပေါင်းတို့သည်..........

---

[၁] စွက်=ရုံနှက် ။ [၂] စွတ်

[၃] အဂရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့သား။

[၄] ရင်တွင် 'ကြို့ဆိုသည်' ဟုဘာကွာဝဲလ်အဘိဓါန်၌လာ၏။

ယပ်တောင်တ[၁]ခါး ကိုလုပ်ကြလတ္တံ့။ အိမ်ခေါင်ချုပ်တို့ကို သူတို့သည် ကြေးဝါဖြင့်သာ မိုးကြလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းသည် သူတို့အားလုံးကို ကြွယ်ဝချမ်းသာစေလတ္တံ့။

‘[၉] အရိယာသဃ်ာခုနစ်ဆင့်တို့သည် ပန်းနှင့်တူသော တရားကို သွန်းလောင်း[၂]ချကုန်လတ္တံ့။ အမွှေး အကြိုင်နှင့်တူသော သီလဖြင့် မွှေးကြိုင်စေကြလတ္တံ့။ နတ်မင်း-နေ့တိုင်း ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ပြည်သူ အပေါင်းအားဆုမွန်သွန်သင်သော အခါ ပြည်သူအပေါင်းတို့ပြုသောကောင်းချီးပေးသံ၊ ချီးမွမ်းသံ၊ သာဓုခေါ်သံတို့သည်၊ သန်ကောင်အချိန် မိုးကြိုးအသံနှင့်တူကြ၏။ [၁၅] ပြည်သူအပေါင်းတို့သည် ကောင်းမှုကိုဆင်ယင်ကြလတ္တံ့။ ကောင်းမှု၏တန်ဆာနှင့်တူသော ဖိုးသူတော်တို့သည်၊ တရားကောင်း၌ မွေ့လျော်ကြလတ္တံ့။ ဆွေမျိုး[၃] နည်းသောသူအပေါင်းသည် ဆွေမျိုးပေါများကြလတ္တံ့။ ပျင်းရိသူအပေါင်းတို့သည်ကြိုးစား အား ထုတ်ကြလတ္တံ့[၄]။ ပိန်ကြုံသောသူတို့သည် ဝဖြိုးကြလတ္တံ့။ ခွန်အားစွမ်းအင်မဲ့သောသူ အပေါင်းသည် ခွန်အားစွမ်းအင်ရှိကြလတ္တံ့။

‘[၂၀] လယ်ထွန် စိုက်ပျိုး ခြင်း၌ ထူးချွန်သူ အပေါင်းသည် စည့်ကျီတို့ကိုတမျိုးမကသော စပါးပြောင်းတို့နှင့်ဖြည့်ကြလတ္တံ့။ သူတို့၏ အိမ်အားလုံးသည် ရတနာတို့ဖြင့် ကြွယ်ဝကြလတ္တံ့။ အိုးစလောင်းတို့ကိုရောင်းသော ဆင်းရဲသူမိန်းမအိုအပေါင်းတို့သည်အဖိုးများများရသဖြင့် သူတို့သည် ကြွယ်ဝကြလတ္တံ့။ ကျွန်မဲ့သော သူတို့သည် ကျွန်ကိုရကြလတ္တံ့။ နွားမဲ့သောသူတို့သည် နွားကိုရ

---

၁ သွုရေး၊ ၂ လိုဇ္ဇင် =လမောက်

၃ ဥဒ္ဒါတ် = ဒညာတ်၊ အကယ်၍-ဥဒ္ဒါတ်-ဟုဖတ်လျှင် ‘ဝတ်စားတန်ဆာ’ အနက်ရ၏ (ဦး)

၄ ဥဒ္ဒိရ်ဝေါအ်

ကြလတ္တံ့။ [၂၅] တရားအစဉ်အလာကို အမျိုးလေးပါးတို့သည် ကောင်းစွာစောင့်ကြလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံ တွင်နေသောသူအပေါင်းတို့သည်အေးကင်းကြလတ္တံ့။ အန္တရာယ် ကင်းကြလတ္တံ့။ အရိမဒ္ဒနပူရ် မြို့သူ မြို့သား အပေါင်းနှင့် ဗြိတြိဘုဝ နာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းတို့သည် အသက်ရှည်ကြကုန်လတ္တံ့။

'[၂၉] အကောင်းအဆိုး၏ အကျိုးအပြစ်ကို မြင်သော ရဟန်း နှင့် ပညာရှိအပေါင်းတို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်း၏ မျက်စိနှစ်လုံးနှင့်တူကြလတ္တံ့။' အမျိုးကောင်းသော လူအပေါင်း တို့သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းကို ခစားကြလတ္တံ့။' [၃၃]တထောင်မကသော သူရဲအသီးအသီးသည် လူဆိုးအပေါင်း ဖျက်ဆီးသည့် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နိုင်ငံဇနပုဒ်ဖြစ်စေ၊ အခြားမင်း၏ မြို့နိုင်ငံဖြစ်စေ မိမိတို့လက်တွင်းသို့ရောက်စေ၍ ဗြိတြိ ဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းအားအပ်နှင်းကြလတ္တံ့။ [၃၇] ဗြိတြိဘုဝ နာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းသည် ရှေးမင်းအပေါင်းတို့၏ အစဉ်အလာကို တည်တံ့စေလတ္တံ့။ ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နှုတ်မှတရား နှင့်ညီသောအမိန့်တို့သာ ထွက်လတ္တံ့။' လူတို့အားဆင်းရဲဒုက္ခပြုခဲ့ သောသူအပေါင်းတို့သည် သိလွယ်တည်ကြလတ္တံ့။ စကားပြော ကောင်းခြင်း 'ဟူသောပညာသည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ နှုတ်၌ အခါခပ်သိမ်း တည်နေလတ္တံ့။ နတ်မင်း - ကျက်သရေနှင့်

(၈)

သိုက်မြိုက်ခြင်းပြည့်ဝသော အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ နှိပ်စက်ခြင်းကြောက် ရွံ့ခြင်းမှဝေးသော အုပ်စိုးခြင်း[၃] ကို ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း သည်သင်ကြားလ ဘ်။ နတ်မင်း - ထ ့သို့ (ဖြစ်လတ္တံ့။) ဗြိတြိဘုဝ နာဒိတျဓမ္မရာဇမ ်း၏ အမှုအလုံး၌ သင်နှလုံးထကြွစေရန် ငါသည်

---

[၂] ဤနေရာ၌ 'မ' အကြောင်းကို (၈) မှတ်ချက်-၁-မှာရှု။
သရေသွတ် [၃] ကိမ့်နိဒိလာဒင် လုံဟောက် - အနက်မထင်

သင့်အားပြောနေ၏။[၁] သတိရလော့-မမေ့ပါနှင့်။ နတ်မင်း-ဗြိတ်ဗြိ ဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းနှင့် ပရိသတ်ရှေ့တွင် ချစ်ခြင်း မေတ္တာ ဆောက်တည်လော့။ လာမည့်ကာလမှာ လွန်ခဲ့သောကာလမှာကဲ့သို့ ထပ်တူပြုလော့။ နတ်မင်း-ကတကမ္ဗ နဂါးမင်းကိုခေါ်၍ ဤသို့ မိန့်လော့။ "ဝိရိယကြီးသော၊ တန်ခိုးဣဒ္ဓိပါဒ် တန်ခိုးအာနုဘော် ကြီးသော၊ ကျက်သရေတိုက် ဘဏ္ဍာသခင် - ဒိုနဂါးမင်း-ဘုရား သခင်၏ သာသနာကို အသစ်တည်ထောင်ရန်အလို့ငှါ [၁၃] သခင်ဂဝံပတိမိန့်ခွန်းအတိုင်းပြုလော့။ သိဿိတ်မြို့သည်အနှစ်တထောင် နှစ်ရာတည်စေသတည်း။ ထိုနောက် ဗြိတ်ဗြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်း သည်တက္ကဒေသ၌ မင်းပြုသောအခါ - ဗြိတ်ဗြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း ၏ နိုင်ငံအလုံးကို အညှောက်ထွက်သော 'သစ်ပင်နှင့်တူသော အေး ချမ်းခြင်းဝင်းခြံ[၃] အတွင်းဝဝဖြိုးဖြိုးရှိစေလော့။'"

[၁၄] သခင်ဂဝံပတိသည်ကျွန်မင်းအားထိုသို့ပြော၏။ ထိုအခါကျွန် မင်းကဤသို့မိန့်၏။ 'ဗြိတ်ဗြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်း၏ နေပြည် တော်ဖြစ်သော တက္ကဒေသ၌ စောင့်ရှောက်မည့်သူကား အကျွန်ုပ် တည်း[၄]။ လာမည့်ရန်သူအလုံးကို ငါသည်လျှင် မောင်းနှင်ပစ်ပေအံ့။ ထိုမြို့၏ ကျောက်စာခြင်းသည် ပြတ်စဲသွားမူ၊ ငါသည်လျှင် တဖန် ထင်ရှားစေအံ့။ [၂၅] ဗြိတ်ဗြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ အမှုအားလုံး တွင် ငါသည်လျှင် အခါခပ်သိမ်းလုံ့လထုတ်အံ့။ တရား၌ တည် သော ဗြိတ်ဗြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်း၏ တိုးတက်ရေးအတွက် ငါဆု ပေးအံ့။' ထိုသို့ ကျွန်မင်းကလက်ခံပြီးနောက်၊ သခင်ဂဝံပတိသည်

---

[၁] ပြနင် - အနက်မထင်

[၂] လုံဝရ် = လမောဝ်။ ဒ ကာသ်၍ 'လမဝ်' ဟုဖြစ်ခဲ့လျှင် 'ရွက်နု ထွက်သော' ဟုအနက်ရ၏။

[၃] တုံဝိင်=တံ၊ ကြောင်

[၄] လွှာစ်=အနက်မထင်

လူ့ပြည်သို့ တဖန်ဆင်းလာ၍ ဗိသ္လုမြည်သောရသေ့ ထံသွားပြီးလျှင် သခင်ဗိသ္လုရသေ့ကိုမြင့်သော နေရာ၌ တင်၍ ဤသို့မိန့်၏။ 'အသင်သည် ငါနှင့် ရှုန်မင်းနှင့် ကတက မွှဲ့နဂါးမင်းနှင့် ဗိသုကမ္မနတ်သားနှင့်အဖျ သိသိတ်မည် သော မြို့ကိုတည်လတ္တံ့။ ထိုနောက်တတ္တာဒေသတွင် အရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ သခင်သည် ဇြိဘြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမင်းဖြစ်ပြီးလျှင် ဘုရားသခင် သာသနာကို ချီးပင့်လတ္တံ့။ ထိုသို့ဘုရားသခင်သည် သခင်ကို ဗျာဒိတ်ပြုတော်မူ၏။ ထို့ကြောင့် ငါသည် သခင်အား အသနားခံ၏။ သခင်သည် ငါ၏ အသနားခံချက် ကို လက်ခံလော့။ အခြားစိတ်မရှိပါနှင့်။ [၃၉] သခင်ပြုသင့်သောအမှုကြီး တခုရှိ၏၊ သခင်၏ဆန္ဒသည်ကြီးသောဆန္ဒဖြစ်၏။ ဘုရားဖြစ်အံ့သော ငါ့သခင်ဆောက်တည်လော့။သတ္တဝါအပေါင်းသည်သခင်၏ ဘုန်းအရိပ်တွင် ခိုကြလိမ့်မည်။ သူတို့သည် သင်္ဃာတို့၏ အလိုအားလုံး ကို ဖြည့်ကုန်လတ္တံ့။ ထို့ကြောင့်သခင်ရသေ့ကြီး။

(ဆ)

'တဘိယဘဝ၌ သခင်သည် နန်းစည်းစိမ်ခံစားလော့။ သခင်-နန်းစည်းစိမ်ကိုမစက်ဆုပ်ပါနှင့်။နောင်တတိယဘဝ၌သခင်သည်တရားမင်းဖြစ်လတ္တံ့။သခင်သည်တရားမင်းဖြစ်သောအခါ သခင့်ကျက်သရေသည်အလွန်ကြီးလတ္တံ့။ သခင်မျက်နှာမူသောအရပ်၌ ရန်သူအပေါင်းတို့သည် တယောက်မကျန်နေနိုင်ကြမည်မဟုတ်။ သခင်သည်သရဒကာလ၌ နေကဲ့သို့ထွန်းတောက်လတ္တံ့။သခင်မင်း ပြုသောအခါ ဤမြေကြီး၌ ခမ်းနားသိုက်မြိုက်ခြင်းသည် ကောင်းကင်ဘုံ၏ ခမ်းနားသိုက်မြိုက်ခြင်းနှင့်တူလတ္တံ့၊ ယောကျ်ား မိန်းမကလေးအပေါင်းတို့သည် [၁၀] အသက်ရှည်ကြ၍ ဖျားနာခြင်း လုံးဝ ကင်းမဲ့ကြလတ္တံ့။ ပြည်သူအပေါင်းတို့သည် ဘေး ကင်း ကြ လတ္တံ့။ အန္တရာယ်ကင်းကြလတ္တံ့။ သူတို့သည် အစာများစွာ စားကြလတ္တံ့။ သူတို့သည်ချမ်းသာ ခံစားကြလတ္တံ့။ သခင့်နိုင်ငံတွင် မိုးအကြမ်

တရာနှစ်ဆယ်ရှိလတ္တံ့။ ဤမြေကြီး၏ အရသာအားလုံးသည် ထွက်ကြလတ္တံ့။ ကျီစည့်အပေါင်းတို့သည် ပစ္စည်းအပေါင်းတို့နှင့် ပြည့်ကြလတ္တံ့။ သခင့်နိုင်ငံ၌ အယူမှားသောသူအပေါင်းသည် လုံးဝအယူမှန်ကြလတ္တံ့။ ဘုန်းကြီးအပေါင်းသည် သီလနှင့် ကောင်းသော အကျင့်နှင့် ပြည့်ကြလတ္တံ့။ ဗေဒသိသော ပုဏ္ဏား အပေါင်းသည် ပုဏ္ဏားတရားကိုဖြည့်ကြလတ္တံ့။

[၁၉] မင်းသားအပေါင်းတို့သည် တရားကျင့်ကြလတ္တံ့။ အမျိုး ၄ - ပါးတို့လည်း တရားစောင့်ကြလတ္တံ့။ နေရာအလုံး၌ အမှန်ဟောပြောခြင်း၏သဘောသည်ထင်ရှားလတ္တံ့။ သခင်ရသေ့-အမှန်ဟောပြောခြင်းသဘောကို ကျက်သရေရှိသော၊ ခေါင်းဆောင်[1] ဟိတ္တိလိင်္ဂဲတ်ဆင်နှင့်တူသော တရားမင်းသည်လာ၍ ထင်ရှားစေလတ္တံ့။[2]

ထိုအခါဓိသျှုမည်သော ရသေ့သည် စိတ်အားထက်သန်စွာ သခင်ဂဝံပတိထေရ်၏ မိန့်ခွန်းကိုခံယူ၍ (ဆို၏) 'ကောင်း၏ သခင်-နောင်အခါ - တတ္တဒေသတွင် ငါကားအရိမဒ္ဒနပူရ်မြို့၌ ဇြတြိဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇမည်သောမင်းဖြစ်အံ့။...........တို့၏ ခြေလက်တို့ကိုငါထောက်ပံ့အံ့။...........ဘုရားသခင်၏ သာသနာကိုလည်းငါချီပင့်အံ့၊ ပြည်သူအပေါင်းတို့ကို ငါသည် သီလစောင့်ရန်တိုက်တွန်းအံ့၊ တရားကျင့်ရန်တိုက်တွန်းအံ့။ အကျင့်ဆိုးကို ကျင့်သော မိန်းမတို့ကို [၂၁]အကျင့်ကောင်းကို ကျင့်ရန်ငါတိုက်တွန်းအံ့။ ပျက်စီးသော နိုင်ငံရွာမြို့ငယ်များ၏ အကြီးအကဲ[1] တို့ကိုငါသည်လျှင် ထင်ပေါ်စေအံ့။ ကောင်းသော သီလတရားတို့ကို ဆောက်တည်ရန်ငါတိုက်တွန်းအံ့၊ ငါသည် ပြည်သူအပေါင်းတို့၏ ခေါင်းဆောင်[2]

---

[1] တုံဗင်။

[2] ဒုကူပ်=ဒုကိုဝ်

ဥသဘာ၊ မိးအိမ် ᐟ ဖြစ်၏’။ သခင်ရသေ့သည် ထိုသို့မိန့်ဆိုပြီး လျှင် သခင်ဂဝံပတိထေရ်သည် သခင်ရသေ့ကြီး ဗိသ္နုအား နှစ်သက်၍ ’ ဘုရားသခင်၏ ဗျာဒိတ်အလုံးကို သခင်ဂဝံပတိသည် ရှင်းပြပြီးနောက် ပြည်သူအပေါင်း နှိမ့်ချ၍နှင့်ကောင်းကျင်ဘုံသို့ ရောက်စေ အံ့သော၌ သခင်သည်ထွက်ကြွလေ၏။

ထိုနောက် ဣန်မင်းသည် တာဝတိံသမှဆင်းသက်၍ သခင်ဗိသ္နုရဲ့ သေ့ထံသွား၍ ဤသို့ဆို၏ ‘တန်ခိုးဣဒ္ဓိပါဒ်ကြီးသော တန်ခိုးအာ-နုဘော်ကြီးသော၊ ချစ်သူရန်သူအားလုံးတို့အား မေတ္တာစိတ်အမျှ ထားသော သခင်ရသေ့-သခင်နှင့် သခင်ဂဝံပတိနှင့် ငါနှင့်ဗိသ္နုကမ္မနှင့်ကတကမ္မနဂါးမင်းတို့သည်

(၈)

‘သိသိတ်မြို့ကိုတည်ထောင်ကြလတ္တံ့။ သခင်သည် သိသိတ်မြို့ကို တည်ထောင်ပြီးနောက် ထိုမှကွယ်လွန်ပြီးလျှင် တတ္တဒေသတွင် အရိမဒ္ဒန ပုဂံမြို့၌ ဓိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇ မည်သောမင်းဖြစ်၍ ဘုရားသခင် သာသနာကို ချီပင့်လတ္တံ့။ တိမ်မြုပ်နေသောတရားကို ထင်ရှားစေလတ္တံ့။ သခင်၏အမှုအလုံးကို ဆောင်ရွက်အံ့သော၌ အထက်ကောင်းကင်ဘုံ၌ စိန်လက်နက်ကိုင်သော ဤငါ ဣန်မင်း သည် ရှိ၏။ အောက်၌ကား တန်ခိုးဣဒ္ဓိပါဒ် တန်ခိုးအာနုဘော်

ᐟ တုံဗင်။

ᐟ နှိုင်။အကယ်၍ ‘နှိုင်’ သည် စားကျက်မြေဟူသော ‘ပဏာင်’ ဖြစ်လျှင်၊ ဤအပိုဒ်သည် ‘ပြည်သူအပေါင်း၏ စားကျက်မြေတွင် ပေါင်းဆောင်ဥသဘာဖြစ်၏’ ဟုအနက်ထွက်ရာ၏။

၂ သို့မဟုတ် ‘သခင်ဂဝံပတိသည်ရှင်နှင့် သခင်ရသေ့ကြီးဗိသ္နု တို့သည်နှစ်သက်ကြ၍’

ကြီးသော၊ အခွေတာထောင်ရှိသော နဂါးမင်းသည်ရှိ၏။ အရပ် ၄-ပါး၌ လောကပါလမင်း-၄-ပါးတို့သည် အစောင့်အရှောက် ထားကြလတ္တံ့။ အမျိုး-၄-ပါးပရိသတ်အသုံးနှင့် သခင်ဂဝံပတိထေရ် စောင့်ရှောက်သောကြောင့်° မလှုပ်နိုင်သောနေရာ၌ နေသောမင်းတို့သည် ဘေးကင်းကြလတ္တံ့။ ဒုက္ခကင်းကြလတ္တံ့။ သခင့်ရန်သူတို့သည် တယောက်မကျန်ဥာဏ်အလိမ္မာနှင့်လည်း¹ ကင်းမဲ့ကြလတ္တံ့။

'သခင်-ထိုနောက်သခင်သည် ဗြိတြိဘုဝနာဒိတျ ဓမ္မရာဇမင်းဖြစ်သောအခါ ပညာရှိအပေါင်းသည် တည်တံ့သော ခိုင်ခံ့သော² နက်နဲသောအကြောင်းအရာတို့ကို စိစစ်ရန် တတ်စွမ်းနိုင်ကြလတ္တံ့။ သဃ်ာတို့၏အလိုကို ကောင်းစွာဖြည့်ကြလတ္တံ့'။

[၁၁] ထိုအခါ ဓိသ္သုမည်သောရသေ့ကြီးသည်ဣန္ဒမင်း၏ မိန့်ခွန်းကို ကြားပြီးသော်-နောင်အခါ ဘုရားသခင် သာသနာတိုးတက်ခြင်းကို မြင်အံ့သော၌ (ဆို၏) 'ကောင်းစွ၊ ကောင်းစွ၊ နတ်မင်း-သခင်ဂဝံပတိထေရ်သည် ငါ့အားသိုအကြောင်းကို ပေါ်ပြခဲ့ပြီ။ [၂၂] အသင်လည်း ငါ့အားပေါ်ပြပြီ။ အသင်တို့နှစ်ဦးဆိုသည် အတိုင်း နောင်အခါ၌၊ ထိုသို့ဘုရားသခင် သာသနာကို ချီပင့်အံ့သော၌ အသင်အားထုတ်ရန် ကောင်း၏။ မပေါ့လျော့ပါနှင့်' သခင်ရသေ့သည် ထိုသို့ ဣန္ဒမင်းအား ပြော၍ ရွှင်လန်းဝမ်းမြောက်၏။

ဘုရားသခင်သည် သခင်အာနန်အား ဗျာဒိတ်ပေးသော ဗျာဒိတ်သည်လည်းကောင်း။ သခင်ဂဝံပတိသည် အဖြေလိုလား အပ်၍

° မုန်=သောကြောင့်။ 'မုန်' အစားမိတ္တူမှာတွင် 'မ' ဟုဖတ်လျှင် 'စောင့်ရှောက်သော' ဟုအနက်ရ၏။

¹ ဂံ ² ကျည်

ဘုရားသခင်အား မေးသောမေးခွန်းသည် လည်းကောင်း- ဘုရားသခင်သည် သခင်ဂဝံပတိအားဖြေပြီးလျှင် ရှုန်မင်းထံ ကြွသွား၍အကြောင်းကြားရန် သခင်ဂဝံပတိကို နှိုးဆော်ခြင်းသည်လည်းကောင်း [၃၁] သခင်ဂဝံပတိနှင့် ရှုန်မင်းတို့သည် ဆင်းသက်ကါ သခင် ဗိသုကြရသေ့အား ပြောကြားသောမိန့် ခွန်းသည်လည်း ကောင်း- ဘုရားသခင်သည် သခင်အာနန်အား- ငါ၏သာသနာ ဟထောင်ခြောက်ရာ နှစ်ဆယ်ရှစ်နှစ် လွန်လေသောအခါ ဗိသုကြမည်သောသခင်ရသေ့သည် အရိမဒ္ဒန ပုရ်မြို့၌ မင်းဖြစ်၍ ဇြတြ်ဘုဝနာဒိတျဓမ္မရာဇ အမည်ကိုခံ၍ ငါ၏သာသနာကို ချီပင့်လတ္တံ့ ဟူသော အမိန့်သည်လည်းကောင်း-ဘုရားသခင်မိန့်တော်မူသော ထိုမင်းကား- ဤမင်းဖြစ်သဘည်း။ ဘုန်းကြီးသည် လည်းကောင်း၊ ပညာရှိသည်လည်းကောင်း၊ ပုဏ္ဏားသည် လည်းကောင်း၊ အကြီးအကဲသည်လည်းကောင်း၊ ပြည်သူလောက အပေါင်းသည်ဇင်း- သင်တို့အားလုံးသိကြဘုန်လော့။ သင်တို့အားလုံးသိကြကုန်လော့။ ထိုမင်းကားဤမင်းတည်း။ သံသယမရှိကြနှင့်-သံသယမရှိကြနှင့်၊- သံသယမရှိကြနှင့်။

မွန်အဘိဓါန်

(ခလုံးပေါင်းမတူသောယခုခေတ်မွန်ကို ကွင်းစိုင်း၍ပြသည်။ ခလုံးပေါင်း မပြောင်းလဲသော ရှေးမွန်စကားလုံးကို ချန်ထားသည်။)

အတည် (အတ္တ) စ[၂၃] — ကျော်စောခြင်း

အန် (အောန်) င[၁၆] — နည်းသော ၊ မဲ့သော

အန္တုလ် (လတ္တု) ဇ[၆] — အထက်

အမ္ဗော (မ္ဗောအ်) ခ[၃၆] — အမိ ၊ အမ

အသ္ဗရ် (အသရ်) က[၂၅] — အံ့ဘွယ်သရဲ

အာစ် (အာတ်) စ[၃၃] — အသနားခံသည်

အာယုက် (အယုက်) ဆ[၁၀] — အသက်

အာသ် (အာသန) စ[၃၀] — နေရာ

ဏယေ်ပုရေယ် (အဲ့ပရဲ) ဃ[၂၀] — ရိသေသည်

က္အိမ် ၊ ကိရ်ညှမ် (က အိ ၊ က္အိ) က[၂၀၊၂၃] — ပြုံးခြင်း

ကန္တရ် ၊ က္ဍာ်ရ် ၊ ကန္တာရ် (ဍွံ့ပို ၊ ဍွိ) က[၆၊၁၆] ခ[၃] — ဖြစ်ပေါ်ခြင်း၊ ထကြွခြင်း၊

ကန္တု (ဂတု ၊ ဂိတု) ဃ[၄၃] — လ

ကန္ဒရ် (ကလဝ်) ဂ[၆] — မယား ၊ ကြင်ဘက်

ကိန်ကန် ၊ ကိင်ကန် ၊ ကိင်ကာလ် (ဂကန်) က[၅၀] ဇ[၃၀၊၃၂] — မှာကြားသည်

ကိန္တာလ်ဇုင် (ဂတာဇိုင်) က[၂၅] — ခြေဖဝါး

ကိကုလ် (ဂကူ ဂ[၂၀] — အမျိုး

ကိဇော် (ဂဇော) ဿ[၂၄] — စိတ်အားထက်သန်ခြင်း

ကိမုံန် ၊ က္ဍုန် (က္ဍုန်) ဂ[၁၃၊၁၂] — အုပ်စိုးခြင်း ၊ နန်း

ကိလော်ား (ဍေ္လာဟ် ၊ ဍ္လိုဟ်) က[၂၂] – ကူး သည် ၊ ဖြတ် သန်းသည်
ကိဝ်ါသ် (ကဝး ၊ ကွး) ဇ[၈] – အခွေ
ကုဇိုး (ဂဇ္ဍော်) ဃ[၂၇] – စိတ်အားထက်သန်သည်
ကုတ (ဂတ) ဆ[၅] – မျက်နှာမူသည်
ကုပ် (ကိုပ်) ဂ[၁၆] – အခါ
ကုံ (ကို) ခ[၄၆] – လည်း
ကု မိရ် (ကမိ) င[၇] – မိုးသည်
ကုလ်စ် (ကမ္လတ်) ခ[၂၁] – သူခိုး
ကုသိဝ် (ကသိ) ဃ[၃၀] – လှုပ်စေသည်
ကေလ်၊ကိလ် (ကိုဝ်) ခ[၃၄-၅] – ပေးသည်
ကောသေရ် (ဂေါဝ်ဆာ ၊ ကျောပ်ခိုဟ်) ဃ[၄၈] – ချောသော၊ လှသော
ကၠသ် မ္လေအ် (ကျှဟ်မ္လေံ) ဆ[၂] – စက်ဆုပ်သည်
ဍောာရ် (ကတောဝ) ဂ[၂၆] – နား
ကျာလ် = တျာလ် (ကျာ) က[၂၂] – လေ
ကြာစ် (ကြာတ်) ခ[၁၇] – ဆေးကြောသည်
ကြောအ် { ကြောံ } င[၁၈] – ဝဖြိုးသော
ကွပ် ၊ ကန်သပ် { ကသပ် } ခ[၅၀] – အကြီးအစည်
ကွဝ် { ချံ } ဇ[၁၁] – လှပ်သော
ကွေး { ချော်ဟ် } ဂ[၂၀] – မြင်း
ဂဇေ္ါင ၊ ဂေါင { ဂံင } က[၆]၊ င[၃၃] – ရဲစွမ်း ရရင့်ခြင်း
ဂင်ဂည် { ဂငေင် } ဂ[၁၅] – လှ ည့်လည်သွားလာသည် ထွက်ကြွသည်
ဂိရ်ဂေါအ် { ဂွံ } င[၂၇] – ရခြင်း
ဂိရ်ဍ္ဍေါး ၊ ဂိုရ်တိန်ဟိရ် { ဂိုလဟို ၊ ဂိုဒဟို } ဂ[၃၁] ဃ[၁၅] – တောက်
ပသည်

ဂုံညှ်ရ် {ဂမ္ဘိ၊ ခမ္ဘိ} ဂ[၅၇]– ရဟာန်း။ 'ဉ်ရ်' ရဟာန်းပြုသည်
ဂုရင်၊ ဂြင် {ဂရင်} က[၅၇]–ဗ[၆၂]– ရှင်းလင်းဖော်ပြသည်။ သိသည်
ဂုံလောင်၊ ဍောင်၊ ဂိလောင်{ဍုင်၊ဂမ္လိုင်}က[၇]ဃ[၆၇] င[၃၃]–များသော
ဂုလာည် { ဂလာန် } ဃ[၂၆]– ပြောဆိုဆက်ဆံသည်။
ဂေါရ် {ဂေါဝ် } စ[၃၈]– သင့်သော၊ လှသော
ဂ္ဍိုဟ် {ဂွေဟ်}က[၂၀]–အစွယ်၊ စွယ်သွား
ဓမ်ောင် { ဂွံင် } ဂ[၃၇]– ရရင့်ခြင်း
ဗြိဝ် {ဗြိုဝ်} ခ[၂၀] – တော
ငှုံးယ် {ငှဟ်} င[၂၃]– အဘိုး
ဍွှး၊ စုအး { ဍွှး }ခ[၁၈၊၄၈]– စင်ကြယ်သော
စန်ဟာဝ်{ စဏာ } ဆ[၁၁]– အစာ
စာသ် { စဟ် } ဃ[၈] – တဆယ်
စသိုင် { စသိုင် } ဃ[၄၇]– ခံစားသည်
ဆ္ဍှာင် { ဆ္ဍှာင် } က[၁၀] – သူတပါး၊ အခြား
စာသ်{ စး } ခ[၂၇] – ဆန်သည်
စိုန် {စိုန်} က[၁၁] – ဖြစ်ပြီးကာလပြ
စိန်စောန် {စလိုင်} ခ[၅၃]– မွှမ်းမံသည်
စိဒြုက်၊ ဗြုက် {ဗြုက်၊ ညြုက် } ဃ[၃၈] စ[၄၁] – ကွယ်ကာသည်
စိနှေး {စနေဟ်} ဂ[၁၈၊၂၁] စစ်၊ စစ်တိုက်သည်
စိဗ္ဍောတုံစး {စနှ်ထမး} ဂ[၃၁] – ထွန်း ပင်းတောက်ပသည်၊ ဖော်
ပြရှင်းလင်းသည် { ဧ ဟှ်ထမး? }
စ်မုန် {ကွိုန်} ဂ[၃၅] – တူ
စိရ်ဓုန် {ဒစုန်၊ ဂစုန် } ခ[၁၇]– တောင်ဝှေး
စိရ်ဟာယ် {ဆာဲ} ဂ[၇]– ခမ်းနားခြင်း၊ စည်းစိမ်

စိသ် {စိဟ် ၊ စေဟ် } က[၅၄] – ဆင်းသက်သည်
စုမတ် ၊ စိမိတ် (စွတ်) ဂ[၃၈] ဆ[၂၁] – မှန်ကြောင်းဝန်ခံသည် ၊ အမှန်
စုရေား (စရိုဟ်) င[၈] – သွန်းလောင်းသည်
စုံလေားတုေး { စနန်ထေး } က[၁၁] – ညွှန်ပြသည်၊ထုတ်ဖေါ်သည်
'စိနွေားတုံေး' ဂူ။
စောဝ် { စ′ } ဃ[၂]–ပြန်လာသည်
ဗ္ဂတ် [ကတ်] ဃ[၄၈]– သင်သည်
ၓုိး [စဍး] စ[၁]– ဝေးသော
စ္ဒက် [စုံနက်]ဃ[၄၈] – ပြည့်စုံစွာ
စ္ဍိသ် [သေ့ဟ်] ဂ[၄၄]– မြင်ဆိပ်ကမ်း
စွံတ် [သွတ်] က[၄၁] – ဟုတ်သည်၊ မှန်သည်
ဖြိုသ် [ညြိုဟ်]ခ[၃၆]– ရင်ခွင်
ဖြိုဟာယ် [ဖြာ] ဃ[၂၈] – သိုက်မြိုက်ခြင်း ၊ ဘုန်းတန်ခိုး ၊ စည်းစိမ်
ဖြုက် ၊ စိန္ဒြက် [ဖြ်က် ၊ ညြာ်က်] စ[၄၁] ဃ[၃၈] – ကွယ်ကာသည်၊
အရိပ်ခိုသည်
ဖြောက် [ညြောဝ်] ဂ[၄၄] – လမ်း
ဖြေားပ္ဂါဝ် [ဖြဟ်ပ္ဂ′ ၊ ညြဟ်ပ္ဂ′] ခ[၁၇] – ဆောက်တည်သည်
ဗ္လာက် [သမ္လာဝ် ၊ လှဝ်] င[၇]–ကြေးဝါ
ဗ္လိက် [ဗ္လိက်] င[၇] – ဝက်
ဗ္ဂိန် [သွိုန် ၊ စိုန်] က[၅၂]– ကျင့်သည် ၊ ပြည့်စုံသည်
ဆာန် သွိန် {ဆာန် ကွိန် က[၆] – ချစ်သည်
ဇိတ် [ဇိုတ်] ခ[၃၁] – သုက်သည်
ဇိ နိုး [ဇွး ၊ ဇနး] ဂ[၁၇]– အောင်မြင်ခြင်း
ဇိနေ့ာက် ၊ နေ့ာက် [ဇ္ဇေ့ာဝ် ၊ ဇနေဝ်]ခ[၁၀]ဃ[၁၂] –အဂုန်း ၊ ကြီးမားခြင်း

ဇလိ [ဇလ] ခ[၂၁]–ဆူးငြောင့်
ဇိရ်ဟာန် [ဗြဟာန်] စ[၇]– ချစ်ခြင်းမေတ္တာ
ဇုင် [ဇိုင်] ဆ[၂၇]– ခြေ
ဇုရာမ် [ဇရာံ] င[၂၀]–ကျမ်
ဇွောအ် [ဇွံ] ဇ[၁၇]– တည်တံ့သော
ဇြာယ် [ဇြာဲ] င[၁၇]–ဗိန်ကြွံ့သော
ဇ္လိုင် [ဇ္လိုင်] င[၂၇]– ရှည်သည်
ဇ္လုယ် [ဇ္လဲ] ခ[၂၅]– သုံ့ပန်း၊ အဖမ်းခံရသူ
ဇ္လောဝ် [ဇ္လ´] င[၄]– နွား
ညာစ် [ညာတ်] က[၁၆]– မြင်သည်
ဍုက်ကျွေး [ဍိုက်ချောဟ်] ဂ[၂၀]–မြင်းစီးသည်
ဍုက် ပိည် [ဍိုက်ပေင်] ခ[၂၄]– ပြည့်စုံသည်
တ [ဂတ ၊ ကိန္တ] ဂ[၁၇]– သို့
တလိ [တလ ၊ တီလ] ဂ[၄၄] – အရှင်၊ သခင်
တာဝ် [တ်] က[၁၅] – နေသည်
တိန်အာရ် [တိုန်အာ] က[၂၁] – တက်သွားသည်
တိန္လောင် [တောင်] ဂ[၅၂] – တင်းမာသည်
တိန္ဒွ [တမံ] ဃ[၄၀] – တယောက်မကျန်၊ တိုင်း
တိဗြင် [ဟရင်] ခ[၆၄] – တံခါး
တိန် လုမ် [တကော်] ဃ[၄၇] – နစ်မွမ်းသည်
တိန် လှုရ် [သွေ့ာဝ်] ခ[၅၄] – တံခါးကျည်
တိရ်တာဝ် [ဒတ်] [illegible][၁၄] – နေရာ
တိတွုယ် [ဒတွဲ] ခ[၄၀] – အကျိုးစီးပွါး
တိရ် ဇိလ်၊ တြိ ဇိလ် [တ္ဂိ] ဂ[၁၁] င[၄၁] – အခြေအရံ၊ ခစားသည်

တိဟ်ဒိန် ကိသ်ႎ (ထိုင်သး) င၁၇– ချိးမွမ်းသည်

တိလ်တောလ် [တ္ေဂာဝ် ၊ ဒတောဝ်] င၂၅ – အဆက်အနွယ်၊ အစဉ်အလာ

တိလ်ဇောက် [စရဲ] ဃ၄၀–ခိုလှုံရာ

တိတ်စုပ် [တိတ်စိုပ်] က၂၁ – ထွက်ရောက်သည်

တုဍေန် [ထဒိုန်] ခ၅၀ – နှုးညှံ့စေသည်

တုဟာဝ် [ဒဟ်] ဆ၈ – နေသည်

တုမ် ဝါယ် ဇုံဗိန် [တမာ ဇမိန် ၊ တ္ာလဗာ] ဃ၅၂ – လက်ဆောင်ပဏ္ဏာ

တုမိ [တမိ]စ၁၂ – အသစ်ပြုသည်

တုံလာရ် [ဍွာ] ဃ၅ – ရှေးအခါ

တုံဒိင် [တမေင်၊ တ္ေင်၊ တို့] စ၁၇–ဝင်းခြံ ၊ အကန့်အသတ်

တုံဇး [တမး] ဂ၂၀ – တောက်ပသည်

တုံဓာယ် [ထမှာ] င၂၂–အိုး

တုလှုင် [တလုင်] ဃ၄၁ – ပို့သည်

တေယ် [တဲ]ခ၁၇–လက်

တ္ိန် [ဒဂိန်] ဃ၅၀ – ထားသည်

တ္ေတ် [ဒဂေတ်]ဃ၃၂ – ကျင့်သည်

တ္ေယ် [တ္ဲ] ဂ၂၀ င၁၁–နေ၊နေ့

တ္ုင် [ကို္င်] ဂ၁၁ – ဝိဓိး

တ္ကက် [ကွက်] ဂ၅၀ - သံချောင်း

တ္ကသ် [တွဟ်န ၊ တွံန] ဂ၂၈ – အလိုငှါ

တ္ုယ် [တွဲ] ခ၁၈ – ပြီးသော

တျာင်[စာင်]င၄ – ကြက်

တြူသ် [တြုံ]ခ၅၁ – ယောက်ျား
တြီဝိလ် [တွီ]င၃၁ – ခစားသည်
တြေဇသ်[တြီဇင့်]က၁၀ – ဂုဏ် အာ သရေ
တြေယ် [တြဲ] ဃ၁၅– မြတ်သော
တ္လာရ်၊ တုံလာရ် [တ္လာ] ဂ၄၅ဃ၅–ရှေးအခါ၌
တ္လျုင် [တ္လုင်] က၁၆– လာသည်
တွာင် [ကွာင်] ခ၃၄– မုံ့
တွောသ်[တွံ ၊ တွဟ်] ဆ၂၁– ဟောပြောသည်
တ္ဓလ် [ထစး] င၃၇–တည်တံ့စေသည်
ထိန် ကွ်ား[ထိုင်သး] ဂ၄၅ – ချီးမွမ်းသည်
ထိဍ္ဍေ်ယ်ဗိတ်ံ[ထဍ္ဍဲ ဗ္တံ]င၁၄– ညဉ့်လယ် ၊သန်းခေါင်
ဒိန်လေ် [ဒဝေါဝ်] ဂ၆ – မှန်
ဒိန္လရ် [ဒလဝ်] ဂ၁၁—ထီးဆောင်းသည်
ဒိန္လုမိန္လောန် [ဒလေွံမ္လောန်] ခ၄၆–သွန်သင်သည်
ဒိရ်ဒသ် { ဒန္ဒ၊ တာန္ဒ } က၁၂ – ဖြစ်ခြင်း၊ တည်ခြင်း
ဒိဟ်ာတ် [ဒြဟတ်၊ ဍြဟတ်] ခ၂၆ – ခွန်အား၊ စွမ်းအင်
ဒိလာ်င် [ဒလိုက်ဒလာင်] စ၅ – နှိပ်စက်ခြင်း
ဒိသ် {ဒိုဟ် } က၂၇– အရပ်မျက်နှာ
ဒုကုပ် [ဒကိုပ်] ဆ၇၁– အကြီးအကဲ
ဒုမောင် [ဒ္မိင်] စ၄၀– တင်သည်
ဒုံပေါး [ဒုပင့်] ဂ၆– ခုနှစ်
ဒုံဟိစ် [ဗ ဒ့်က်၊ ထွိုက်] ခ[illegible] – ကောင်းမှု
ဒုဿီလ် [ဒုဿဲ ၊ ဒုဟ်သီ] ခ၁၇ – အကျင့်ဆိုး
ဒူင် [ဒုင်] ဃ၇၅– ခံစားသည်

ဒေပတာဝ်][ဒေဝတ] ခ[၅]– နတ်
ဒ္ဒါတ် [ဒညာတ်] င[၁၆] – ဆွေမျိုး
ဒ္ဒုက် [ဒိုက်] ဃ[၄၇]– ဆင်းရဲသော
ဒွေါင်၊ ဒုမောင် [ဒွ္ဂ်င်] ဂ[၁၂] စ[၄၀] - နေသည်၊ တင်သည်
ဍွံ [ဍွံ] ဂ[၄၀]– ကြုတ်၊ တိုက်
နောမ် [နွံ၊ နွမ်] က[၅] –ရှိသည်
နောရ် [နူ]က[၇] – ထက်၊ မှ
ပအာရ် [ပ္ဍါ]ဆ[၁၈]– ကျင့်သည်
ဗိရနိက် [ပ္ဍဝ်တ်၊ ပဏိက်] င[၈] – ယပ်
ဝိဟာရ် – ခ[၅၁] – ပြောဆိုသည်
ပုက်ကေလ [ပံက်ကိုဝ်] ဂ[၂၈] – ဖွင့်သည်
ပုန် [ပိုန်]ဂ[၄၅] — ကောင်းမှု
ပုန်အာရ်၊ ပုအ္ဍာရ် [ပ္ဍါ] ခ[၂၈] ဂ[၄၄]– ထွက်မြောက်ခြင်း၊ သွားလာ
ခြင်း၊အကျင့်
ပုန္ဒုက်ပုံပိည် [ဒိုက်ပေင်၊ ရနုက်ဗွေင်] ဃ[၄]–ပြည့်စုံသည်
ပုန်ယူက် ပုမသ် [ပယိုက်ပူမှ်] စ[၅]– ထကြွစေသည်၊ မြှင့်သည်
ပုန္ဒြသ် [ပြဟ်၊ပရဟ်] ဂ[၂၀]– အလျင်အမြန်
ပုန်လူက် [ပ္လုက်၊ ပဏုက်] ဂ[၄၇]– ဖုံးအုပ်သည်
ပုဗိည် [ပေင်၊ ဗပေင်] င[၂၀]– ဖြည့်သည်
ပုမင် [ပမင်] စ[၂၁]–စောင့်ရှောက်သည်
ပုမတ် [ပ္မတ်] ဂ[၄] – မီး
ပုမိစ် [ပ္မဝ်က်] ခ[၂၂]– အလှဆန္ဒ
ပုံရေယ် [ပြ] က[၁၀]– မွန်မြတ်သည်
ပုဗိည် [ပဝေင်] င[၅]–ကစားခြင်း

ပ္တင်ရင် [ပကင်ရင်] ဂ၂၄ ဇ၆– ဝတ်ဆင်သည်၊ ကိုင်သည်
ပ္တါဝ် [ပ္တ ၊ ပက်၊ က်]ဂ၇– ပန်း
ပ္ဂုက် [ပ္ဂိုက်] ဃ၄၀– တင်သည်
ပ္ဍမ် [ပ္ဍံ] င၂၀– စိုက်ပျိုးသည်
ပ္တိသ် [ပ္တိုဟ်] ဃ၄၆– မှို
ပ္ဂါည် [ပ္ဂာန်] ဂ၀၇– စစ်တပ်
ပျု [ဗျု] ဃ၅၀–အိုသော၊ လူအို
ပြသ်၊ ပုန္ဒြသ် [ပြဟ်၊ ပရဟ်] ခ၂၇ ဂ၂၀– အသျင်အမြန်
ပြာထနာ [ပတ္တနာ] ဃ၀၆– ဆုတောင်းသည်
ပြေယ်၊ ပံရေယ် [ပြဲ] က၇၊၁၀–မွန်မြတ်သည်
ပ္လိည် [ပ္လုိင်၊ ပ္လောင်] ခ၀၅– ဖျက်သည်
ဖါရ်– ဃ၄၇– အလွှန်
ဗ္ဒြ [ဗိုတ်] ခ၀၈ – ဇိန်
ဗိန္ဒြု [ဗရှ] င၀၂–အသံ
ဗိဖဲာယ် [ဗဍွဲ] စ၀၇– အတိုင်း၊အညီ
ဗိရ်သေယ်၊ ဗိသေဲယ် [ပသဲ] ခ၀၂ ဂ၅၀ – သံ
ဗိဟာရ် [ဘာ] ဃ၀ – ဘုန်းကြီးကျောင်း
ဗုံတာင် [ဗ္တာင်] ဂ၀၀ – ဖြူသော
ဗုန်း [ဗမ္ဒး] ဆ၀၇– ပုဏ္ဏား
ဗုရှက်၊ ဗုရှက် [ပရိက်၊ ပြိုက်]ခ၂၄ ၊၇၅–နှိပ်စက်သည်၊ဖျက်ဆီးသည်
ဗုဟောက် [ဗဟောက် ?] စ၂– ကြောက် ရွံ့ခြင်း၊
ဗေး[မှာ] က၄ – သင်
ဗောယ် သ္ဂရ် {ဗွဲသ္ဂဝ်} က၂၂– အောက်ဘက်သို့
ဗ္ဂး {မ္ဂး} ခ၄၈– သင်

ဗျာပါရ် {ဗျာပရ }က[၆၇]– လုံ့လထုတ်ခြင်း
မြေယ်ဂူရ် {မြိဂူ} င[၁]– မိုးရွာသည်
မြောဝ်{မြိ} ဂ[၃၂]–မိန်းမ
ဘောယ် {ဘဲ}င[၂၇]– ဘေးအန္တရာယ်
မကားမောယ်ပြကါရ် {မကဗွဲပြကာ} ဂ[၁၀]–တမျိုးမကသော
မင်မေယ် {မင်ဗွဲ }ခ[၃၇]– စောင့်ထိန်းသည်
မတ်မြေယ် {မတ်မြိ} ဂ[၂၀] – မိုးတိမ်
မဒ္ဓိရ် {မြမောဝ်}က[၁၆]–တိုးတက်ခြင်း
မမိလ် {မြမောဝ်} ခ[၁၄]– အမွှေးအကြိုင်
မသိ {မသ} ခ[၁၃]– အနံ့အစော်
မလိ {မောဝ်}င[၁၀]–မွှေးကြိုင်သည်
မဟာဇန် {မှာဇန်} ခ[၃၆]– ပြည်သူအပေါင်း
မဟာသမုဒြ{ မှာသ္ဓုတ် }ဃ[၃၈]– မဟာသမုဒ္ဒရာ
မိစ် { မိက် } ဃ[၁၇]–လိုသည်
မိဂုံး၊ မ္ဂုုး { မို့ုဟ်၊ မငေါဟ် }ခ[၁၁၊၃၀]–မာကျောခြင်း
မိမိလ် {မြမောဝ်} ဂ[၈]–အမွှေးအကြိုင်
မုကုဋ် { မွောအ်ကိုတ် } ဂ[၂၄]–မကိုဋ်
မုန်မရ် { မြမောဝ် } ခ[၂၇]--တိုးတက်ခြင်း
မုလေး ၊ မောယ်လေး၊မွေး {မွဲလေဟ်}ခ[၁၁၊၃]ဆ[၈]–တခါတည်း
မောအ် ၊ မု { မူ }က[၁၃၊၂၇]–မည်သည့်၊အဘယ်
မ္ဂုုး { မူိုဟ်၊ မငေါ ၊ }ခ[၃၀]– မာကျောခြင်း၊
မွှး { မွိုဟ် }ခ[၂၉]–( )
မ္ဍိရ် {မ္ဍိ} ဂ[၈]– စမ္ဘယ်
ယိရ် ယာသ် { လယး } က[၅]– အလင်း၊ ဒရောင်

ယိယို်က် {ယိုက်} ခ[၂၆]—ခွန်အား၊ တန်ခိုး
ယိလ် { ယို်ဝ် } က[၂၅] —ဦးထိပ်ရွက်သည်
ယုတ်သုံစုပ် { ယိုက်သွ်ပ် } က[၂၆] – လက်အုပ်ချီသည်
ယောဝ် {ယ်} ဂ[၃၅] – ယောက်ဖ
ရင်သ္ကောအ် {ရင်သ္ကုံ }ဂ[၃၆]– အချင်းချင်း
ရစ် –ဂ[၄၄]—လမ်းမ
ရသ် { ရဟ်၊ ရှ် } ဆ[၃၃] – အရသာ
ရာသ် { ရး } ခ[၂၀] – နိုင်ငံ
ရိန်အုတ် { လအိတ် } ဃ[၃၆]– အဆုံး
ရိန္ဒုက်ပိရ်ပိည် { ရနက်ဗွေင် } ဂ[၄၁] – အပြည့်အစုံ
ရိန်လိည် {လလေင်} င[၂၆] – အပြစ် ၊ ပျက်စီးခြင်း
ရိအ်ာစ် {အာတ်} စ[၃၇]– အသနားခံချက်၊‘အာစ်’ ရှု။
ရိသိ{ ရသိ၊ ရိသိ } ခ[၆] – ရသေ့
ရုမိန် ၊ ရှ်ုန် {မိုန်၊ ထမိုန်} ဂ[၅၁]ဃ[၃၀]—ခိုင်မာသည့်၊ ခိုင်မာအောင်ပြု
သည်
ရုံလောသ် ၊ ရျောသ် {လောဟ်} ခ[၂၆] ဂ[၃၃]– ချစ်သူ
ရုံဓတ် {ရမတ် ၊ မြမတ် } ခ[၂၇] —မျက်ရည်
ရွှေား{ သ္ဂု် } ဂ[၅၀] – ပူလောင်သော
ရှူး {ဗြိုဟ် } ဇ[၁၃]– နက်နဲသော
ရှိန် {မိုန် ၊ ထမိုန် } ဃ[၃၀]– ခိုင်မာသည်
ရှိုင် {မိင်} က[၂၇] ဃ[၄၄]– ကြွားသည်၊ နားထောင်သည်
ရျောသ် { လော‌ဟ် } ဂ[၃၃] – ချစ်သူ
ရှသ်-င[၃၃]– တယောက်မကျန်
လာမိ {ဂမိ၊ လမိ }င[၂၃]– စလောင်း

လာ၈် {လ၈်} က၁၂ – လေ {နိပါတ}

လိည် {လေင် ၊ လို} ဃ၄ – ပျက်စီးသည်

လိန်လသ် { လနဟ် ၊ လန် } င၁၇–ပျင်းရိသော

လုံ ဓ၈် {လမောဝ် ၊ လမဝ် } ဈ၁၈– အညှောက် ၊ ရွက်နု

လုံဓာစ်{လမာတ်} င၁၅–ဖိုးသူတော်

လုံဓျုး{လ္မဟ် ၊ လ္မုဟ် ၊ လဓောဟ် ၊ လဓိုဟ် ၊ လ္ဓုဟ်}စ၁၇– ချေမ်းခြင်

လ္ဍော၈်{လ္ဍောဝ်} က၂၅ – ရှိခိုးသည်

လ္ဓုတ် {လ္ဓုတ် ၊ ဝုဟ် } ဂ၇– အပျို

ဝ၈် {ဝရ} စ၂၆–ဆု

ဝေ၈် ဝေဃ်{ ဣဝ` }ဆ၄၂– ရန်သူ

သ္ဍေး { သလေဟ် }ဇ၄၃– သံသယ

သခြင် { သရင် }က၄၅– အမှု

သဘာဝ် { သဘ် } ဆ၂၀ –သဘော

သက်ြာအ် ၊ သ္ကောအ် { သ္ကအ် ၊ သ္ကံ ၊ သကအ် } ဃ၂၃ စ၃၁ – အစည်း အဝေး

သိမ္ဍော၈် { သမောဝ် } ခ၃၁– နှပ်ရည်

သိန္လေမ် { သ္လေမ် ၊ သဏောမ် ၊ သနေမ် } ဃ၄၆– လက်သည်း

သိ ပုံင် {သပိုင်} ဂ၂၄– ပုဆိုး၊ သင်း ပိုင်

သိသိုက် { တသိုက် } ဂ၂၆–ချမ်းသာ

သိသုဂိး ၊ သိသ္ဂိး { ဂဂို၊သ္ဂို }င၈ ၊ ၂၂ ချမ်းသာသည်

သုက်{သိုက်}ဆ၁၂– ချမ်းသ

သုပ၈် {သပ၈်}ဂ၂၇–ဂဠုန်

သုမောဟ် {သ္မဟ်} က၁၀– တူသော ၊ ညီသော

သုံဒိုင် {သမ္ဒိုင် ၊ သိုင်}စ၄၂ – အရိပ်

သံုတံု {ဿုိမ်} ခ[၂၂]–ထူသော
သံုမာည် {သ္ဓာန်} ဇ[၂၇]–အမေး
သံုလူင် {သ္လုင်၊ သလိုင်} စ[၄၁]– မြင့်သော
သံုဝတ် {သဝတ်} ဃ[၄၈]–ငယ်သော၊ သူငယ်
သံုခုပ် {သ္ဓပ်}က[၂၆]–လက်အုပ်
သောဝး {သဟ် ၊သ္ဟ} ဇ[၂၉]–အဖြေ၊ ဖြေသည်
သ္ကောအ် { သ္ကအ် ၊ သ္က ၊ သကာအ်}စ[၃၁]–အစည်းအဝေး
သ္ကုတ် { သ္ကုတ် ၊ သ္ကုတ် }စ[၂၄]– ပြတ်စဲသည်
သ္ဒိုင် {သ္ဒိုင်}ဃ[၄၇]– ခက်သော ၊ ရခဲသော
သိုက်မိုက် {သိုက်မိုက် }ဆ[၄၆]–နှစ်သက်သည်
ဩက် {ကြက်} က[၁၆]– ဖြစ်လတ္တံ့ကာလပြ
ဩက်ဍုင်{ကြက်ဍုင်}က[၁၆]– နောင်ဖြစ်မည်အကြောင်း
သ္မရ်{သ္မဝ်} က[၂၂]-အောက်ဘက်သို့
သ္မာည်၊ သံုမာည် {သ္မာန် }က[၂၆] ဇ[၂၇]–မေးသည် ၊ အမေး
သ္မောဝ်း{သ္မဟ်} ခ[၄၉]– တူသော၊ ညီသော
သ္မျာအ်{သ္မံ} င[၂၂]– ရောင်းသည်
ဩည် {ဩန်} င[၅]– ငွေ
ဩောအ် {ဩော} င[၁]- စပါး
ဩ့ုင်ထိုစ်{သ္ဒုင်သိုက်} ဃ[၁၆]–မွေ့လျော်သည်
သ္ဝရ် {သ္ဝဝ်}ဆ[၄၀]–ကောင်းကင်ဘံု
သ္ဝသ်{သ္ဝဟ်} ဂ[၄၄]–ချမ်းသာ
ဟည္ဍုင်{ဟဍုင်} ဆ[၂၄]–ဝံလို ၊ ဇာတ္ထပ်လိင်ငုက်ဆင်